

# INSOMNIA

El Universo de Stephen King



AÑO 8 - Nº 89 - MAYO 2005

Especial

The Eyes of the Dragon





PORTADA
<b>ÍNDICE</b>
EDITORIAL
NOTICIAS
A FONDO
IMPRESIONES
INFORME
OTROS MUNDOS
TORRE OSCURA
NO-FICCIÓN
FICCIÓN
LECTORES
CONTRATAPA

## EDITORIAL

No podría decirse que *The Eyes of the Dragon* (*Los Ojos del Dragón*) sea una novela que signifique un punto de inflexión en la carrera literaria de King, pero sí que representa, a todas luces...

PÁG. 3

## NOTICIAS

- *Fever Pitch*, un film con un cameo de Stephen King
- Sigue en marcha el proyecto con John Mellencamp
- Varias nominaciones para King en los Premios Bram Stoker
- Todas las novedades sobre adaptaciones fílmicas de King: cine, televisión y dollar-babies.
- King escribe sobre Lovecraft ... y otras noticias

PÁG. 4

## IMPRESIONES

### Ilusión y fantasía

El mayor evento para los coleccionistas de Stephen King en 1984 fue la publicación de una nueva novela, *The Eyes of the Dragon*, por la propia casa editorial de King, *Philtrum Press*. Y Michael Collins así lo analiza...

PÁG. 11

## Y ADEMÁS...

INFORME (PÁG. 13)

OTROS MUNDOS (PÁG. 16)

FICCIÓN (PÁG. 27)

LECTORES (PÁG. 29)

CONTRATAPA (PÁG. 31)

## A FONDO

### HÉROES Y BRUJOS

#### La historia detrás de la primera novela de fantasía que publicó Stephen King

Sin lugar a dudas, *The Eyes of the Dragon* (*Los Ojos del Dragón*) es un libro para lectores jóvenes. Como tal, es una extraña adición al canon de Stephen King. Según cuenta la historia, a comienzos de la década del '80, Naomi, la hija de King, le reprochó a su padre que el nunca había escrito nada que ella quisiera (¿o le fuera permitido?) leer. Stephen King se preparó entonces para cumplir con dicho cometido, y este libro fue el resultado. El mismo fue dedicado tanto a Naomi como a Ben Straub, hijo de su amigo de años y dos veces colaborador Peter Straub. La novela es una historia de fantasía...

PÁG.8



## TORRE OSCURA

### Referencias en *Los Ojos del Dragón*

Una por una, todas las relaciones entre la saga de *La Torre Oscura* y la novela *Los Ojos del Dragón*: lugares, personajes, eventos históricos y costumbres. Una historia que se mete de lleno en el universo de Roland.

PÁG. 21

## NO FICCIÓN

### El dragón con ojos de vidrio

Uno de los mayores expertos en el terreno del género de la fantasía, L. Sprague de Camp, analiza en este ensayo el rol de *The Eyes of the Dragon* en el contexto de la moderna narrativa fantástica y su entorno.

PÁG. 24

## EN EL PROXIMO NUMERO DE INSOMNIA...

**NO-FICCIÓN:** Stephen King analiza a H. P. Lovecraft

**CORTOMETRAJES:** La fiel adaptación del cuento *The Lawnmower Man*

**TORRE OSCURA:** Analizamos el segundo volumen del *Concordance*

**OTROS MUNDOS:** La saga fílmica de *El Señor de los Anillos*

PORTADA
ÍNDICE
<b>EDITORIAL</b>
NOTICIAS
A FONDO
IMPRESIONES
INFORME
OTROS MUNDOS
TORRE OSCURA
NO-FICCIÓN
FICCIÓN
LECTORES
CONTRATAPA

**EDITORIAL**

**Una luz en la oscuridad**

No podría decirse que *The Eyes of the Dragon* (*Los Ojos del Dragón*) sea una novela que signifique un punto de inflexión en la carrera literaria de King, pero sí que representa, a todas luces, el atrevimiento del escritor de Maine por probar un género nuevo para él: el fantástico. Veinte años después de su edición original, sigue siendo una novela que no ha perdido para nada su vigencia, tal vez porque el terreno de lo fantástico parece encantar al público de todas las generaciones. Tanto a los chicos como a los grandes.

Si bien hasta el momento en que esta novela se publicó su bibliografía se componía mayoritariamente de novelas de terror (con algunas pocas y claras excepciones), *The Eyes of the Dragon* demostró que el escritor de Maine se adaptaba con suma facilidad a otros géneros y que en sus horizontes como escritor habría más de un camino por transitar. Efectivamente, en los años posteriores, King se "soltaría" aun más e incursionaría en otros rumbos, aunque nunca volvería a publicar una novela de fantasía pura y dura, que incluya cabezas de dragones, malvados brujos, reyes asesinados y jóvenes príncipes en peligro (aunque alguno podrá decir, y con razón, que hay muchos elementos fantásticos en la saga de *La Torre Oscura*).

*The Eyes of The Dragon* es un libro maravilloso, una novela mágica con todos los ingredientes que uno podría esperar de un cuento infantil, pero con la madurez de un escritor como King. No es una historia pretenciosa, simplemente fue escrita para su hija. Para ella, fue como una luz en medio de la oscuridad que representaban (magistralmente) las anteriores obras de King. Para nosotros también. Por eso se merecía un número especial. ■

**¡HASTA EL MES PRÓXIMO!**

**STAFF**



**EDITOR**  
RAR

**DISEÑO**  
Luis Braun

**COLABORADORES**  
Richard Dees, Krlos  
Marcelo Burstein, Ariel  
Asterisco, Fabio Ferreras

**PARTICIPARON EN  
ESTE NÚMERO**  
Yenifer Gama  
Christian D. Allegue  
Maximilano Baratero (portada)

**PUEDEN ENVIAR COMENTARIOS,  
SUGERENCIAS, ARTÍCULOS  
Y CUENTOS A**  
**INSOMNI@MAIL.COM**

**GRACIAS A**  
Lilja, Kevin Quigley, Bev Vincent,  
Brian Freeman y Rosandra.  
A la lista de correo Kinghispano.  
A todos los lectores constantes.  
Y muy especialmente a Omar  
Liberatto y Biblioteca Digital Universal  
(www.bdu.com.ar)

PORTADA

ÍNDICE

EDITORIAL

NOTICIAS

A FONDO

IMPRESIONES

INFORME

OTROS MUNDOS

TORRE OSCURA

NO-FICCIÓN

FICCIÓN

LECTORES

CONTRATAPA

## NOTICIAS

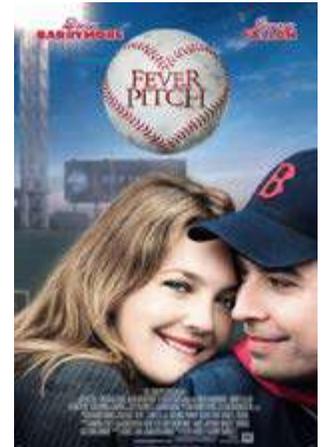
**FEVER PITCH**

En la reciente estrenada película *Fever Pitch*, protagonizada por Drew Barrymore y Jimmy Fallon, Stephen King tiene un pequeño cameo, interpretándose a si mismo.

El film aprovecha la pasión popular por el equipo de béisbol *Boston Red Sox* (reciente campeón) y cuenta una típica historia de amor en tono de comedia, en la que los enredos románticos se suman a la fiebre que despierta el mencionado deporte. King, un reconocido fan del equipo, aparece en una secuencia realizando el primer lanzamiento de la bola, de manera simbólica.

Como curiosidad, cabe mencionar que el cine vuelve a unir al escritor de Maine con la actriz Drew Barrymore, quien de niña protagonizó dos films basados en relatos de King: *Firestarter (Llamas de Venganza)* y *Cat's Eye (Los Ojos del Gato)*.

*Fever Pitch* fue escrita por Lowell Ganz y Babaloo Mandel, basándose en la novela de Nick Hornby. Los directores fueron Bobby y Peter Farrelly.

**LA TORRE OSCURA VI: CANCIÓN DE SUSANNAH**

El 13 de mayo saldrá a la venta en España el sexto volumen de la saga de *La Torre Oscura*, en castellano. *Canción de Susannah* contendrá 496 páginas y será editado por *Plaza & Janés*, en tapas duras, con un precio que rondará los 22 euros. La gacetilla de prensa presenta un breve resumen de la historia:

*"Próxima a su desenlace, prosigue la serie de La Torre Oscura, donde reencontramos a Susannah, que ha sido poseída por la malvada Mia y conducida a Nueva York. Lleva un niño en su vientre, pero no es de su pareja... Todos los personajes cruciales de la serie confluirán en Nueva York, donde se encuentra el rosario que custodia la Torre. Entre otras genialidades, esta entrega introduce al propio Stephen King como personaje".*

Esperemos que en Argentina no se edite en dos volúmenes, como sucedió con *La Torre Oscura V: Lobos del Calla*.

**SONG OF SUSANNAH**

A partir del 5 de abril se puso a la venta en Estados Unidos la edición en rústica de *The Dark Tower VI: Song of Susannah*. El precio es de 16,95 dólares y contiene 432 páginas. Incluye todas las ilustraciones de Darrel Anderson.

**LISEY'S STORY**

El moderador del sitio oficial de Stephen King en Internet comentó que el futuro libro *Lisey's Story* (que se supone será uno de los próximos trabajos a editarse) tendrá una extensión que rondará entre las 500 y 600 páginas.

**ACERCA DE LOVECRAFT**

En el libro *H. P. Lovecraft: Against the World, Against Life*, de Michel Houellebecq, donde se analiza la obra de este genio del terror, se incluirán comentarios de Stephen King, a modo de introducción. El libro lo publicará en mayo la editorial *McSweeney's*, y contendrá 150 páginas. Parte de dicho ensayo formó parte de un artículo publicado el 17 de abril en el periódico *Los Angeles Times*, con el título *Horror, He Wrote*.

**GHOST BROTHERS OF DARKLAND COUNTY**

Hay nueva información sobre el proyecto que reúne a Stephen King con el músico John Mellencamp. La obra se llamará *Ghost Brothers of Darkland County* y, al respecto, dijo el rockero:

*"Es una obra teatral dramática con música, no lo llamaría un musical. El ya escribió cientos de*

páginas de diálogo y yo tengo 15 canciones. Son como 5 horas de duración. Tenemos que ver como darle forma, qué partes recortar. Estaremos haciendo algunas pruebas con actores en New York, a ver que sale de todo esto".

Debido a que gran parte de la obra tiene lugar en los años '40, en Louisiana y Mississippi, las canciones son mayoritariamente de blues y jazz, pero no de rock.

## TOCANDO LA GUITARRA

En un recital de John Mellencamp que tuvo lugar en el *Freedom Hall* de Kentucky, Stephen King participó en la canción *Pink Houses*, tocando la guitarra. Es conocida la amistad que une al escritor con el músico desde que ambos trabajan juntos en el proyecto de una obra teatral musical.

## PREMIOS BRAM STOKER

Ya se conocen las nominaciones en las distintas categorías para los premios *Bram Stoker 2004*, que anualmente entrega la *HWA (Horror's Writer Association)*. Como ocurre habitualmente, Stephen King figura en varias de ellas, y este año son las que siguen:

### Novela

- *The Wind Caller* (P. D Cacek)
- ***The Dark Tower VII: The Dark Tower* (Stephen King)**
- *Deep in the Darkness* (Michael Laimo)
- *In the Night Room* (Peter Straub)

### Relato largo

- *The Turtle Boy* (Kealan-Patrick Burke)
- *Zora and the Zombie* (Andy Duncan)
- ***Lisey and the Madman* (Stephen King)**
- *Dead Man's Hand* (Tim Lebbon)
- *Northwest Passage* (Barbara Roden)

### No Ficción

- *Ralan's SpecFic & Humor Webstravaganza* (Ralan Conley)
- *Hanging Out with the Dream King* (Joseph McCabe)
- *The Complete Idiot's Guide to Writing a Novel* (Thomas F. Monteleone)
- *Hellnotes* (Judi Rohrig)
- ***The Road to the Dark Tower* (Bev Vincent)**

### Formatos Alternativos

- *The Goreletter* (Michael Arnzen)
- *Flesh & Blood Magazine* (Jack Fisher)
- ***The Devil's Wine* (Tom Piccirilli) (Incluye poesía de King)**
- *ChiZine* (Brett Savory)

## CHILDREN OF THE CORN EN LA RADIO

El cuento *Children Of The Corn (Los Chicos del Maíz)*, de Stephen King, fue leído en *BBC Radio*, en tres emisiones que salieron al aire durante el mes de marzo. El programa fue producido por Gemma Jenkins y la lectura la realizó Brian Lavelle.

## POP OF KING N° 30 y N° 31

La edición del 8 de abril de la revista *Entertainment Weekly* contiene la habitual columna *Pop of King* (N° 30), esta vez titulada *My Fever Pitch Obsession*, donde Stephen King habla sobre los Boston Red Sox y el béisbol. Además, el 29 de abril salió publicada la columna N° 31, de título *Prime Downloads*, donde habla sobre algunas de las canciones que mas le gustaron de las que descargó en Internet.

## NUEVO ARTÍCULO DE KING

En la edición del 3 de abril del periódico *The New York Times* se publicó un nuevo artículo escrito por Stephen King. Se titula *It's Weird but True, The Gloom Is Gone in Mudville* y trata sobre béisbol, su deporte favorito.

## **LIGHTHOUSE V**

Debido al suceso obtenido por *Lighthouse IV*, una publicación que recopila artículos y ensayos sobre Stephen King y de la que ya ofrecimos amplia información en meses anteriores, pronto se estará editando *Lighthouse V*, otro especial también dedicado al maestro del horror. Estaría a la venta en julio-agosto de este año.

## **RECUERDOS DE LA RADIO**

Como sus fans ya saben, Stephen King es dueño de una emisora de radio: *WKIT*, que se dedica especialmente a la música de rock and roll y los deportes. Es una estación con mucha popularidad en toda la zona este y central del estado de Maine, donde reside King. Ahora acaban de poner a la venta toda una serie de objetos de merchadising, que presentan dibujos de Glenn Chadborne, un artista de Maine que colabora habitualmente con la publicación especializada *Cemetery Dance* y que ha realizado asimismo las ilustraciones de *The Stephen King Trivia Book*. Entre los objetos que se pueden adquirir se encuentran un mouse pad, una camiseta, un bolso, etc.

## **KING ELIGE SU MÚSICA**

En el programa de radio *Steve Earle's The Revolution Starts Now*, que se emite en USA por *Air America*, Stephen King participó en la emisión del pasado 3 de abril, y durante 30 minutos eligió su música favorita.

## **BLAZE**

En el foro de mensajes del sitio oficial de Stephen King, alguien preguntó si el libro *Blaze* (que escribió King en su juventud) sería publicado alguna vez. El moderador respondió que King intentó volver a trabajar en dicha novela hace pocos años, pero que finalmente no lo hizo. Seguramente, la historia quedará en el olvido.

## **KING GUIONISTA**

El productor Richard P. Rubinstein, quien se encuentra trabajando en el proyecto de realizar la continuación del film *The Night Flier*, confirmó que King revisó y realizó modificaciones al guión original del nuevo film. Dicha secuela será dirigida por Mark Pavia, quien realizó la primera película, que tuvo buena repercusión entre los fans.

## **DESPERATION: PRIMERA MIRADA**

En la *Convención Mundial de Horror* celebrada en New York el pasado mes de abril, el director Mick Garris presentó un trailer de 15 minutos de duración del film *Desperation*. Básicamente, se mostró la escena inicial, muy fiel a la del libro. Todos los que vieron esta secuencia coinciden en señalar que está muy bien realizada y que puede esperarse un excelente film.

## **NIGHTMARES & DREAMSCAPES: SERIE CONFIRMADA**

La cadena *TNT* confirmó que para 2006 estrenará la serie *Nightmares & Dreamscapes: From the Stories by Stephen King*. Supuestamente, serían ocho episodios basados en otros tantos relatos de Stephen King y que fueron publicados en la mencionada antología. Los guiones han sido escritos por Richard Christian Matheson, Mike Robe, April Smith, Larry Cohen, Peter Filardi, Alan Sharp, Kim LeMasters y Mick Garris. Al respecto, el propio Garris confirmó que en su guión basado en el relato *Home Delivery* incluye una escena en la que George W. Bush es... iatacado por un zombie!

## **THE EYES OF THE DRAGON: NO HABRÁ FILM ANIMADO**

Desde el sitio oficial de Stephen King en Internet confirmaron que por el momento no se concretará el proyecto de realizar un film animado basado en la novela *The Eyes of the Dragon*. Una pena. Hubiese sido una experiencia interesante de ver.

## **THE ROAD VIRUS HEADS NORTH**

El 16 de abril fue la premiere mundial del cortometraje *The Road Virus Heads North*, basado en el cuento de King de igual título. El mismo fue proyectado dentro de una serie de eventos organizados por el fan club de King en Holanda. Por otro lado, ganó un premio en la categoría *Narrativa* en los *Student Academy Awards* de Estados Unidos. Además, se proyectó en Chicago en el *Gene Siskel Film Center*. Parece que la crítica lo ha calificado de excelente.

## **THE LIBRARY POLICEMAN**

En la actualidad, Dave Brock (quien dirigió el cortometraje *The Road Virus Heads North*) se

encuentra trabajando junto a su hermana Rebecca en la adaptación del relato *The Libray Policeman (El Policía de la Biblioteca)*. La historia será extremadamente fiel al libro y podría convertirse en un largometraje. Si todo va bien, la producción comenzaría el año próximo.

## OTROS TRES CORTOMETRAJES

- *Sorry, Right Number* es el título de un nuevo dollar baby realizado por Brian Berkowitz, quien había hecho anteriormente *The Secret Transit Codes of America's Highways*, basado en el relato *All That You Love Will Be Carried Away (Todo Lo Que Amas Se te Arrebatara)*. Este nuevo cortometraje se basa en el guión de igual título que en castellano conocimos como *No Se Equivoca De Número*. Como muchos recordarán, la historia ya fue adaptada dos veces anteriormente: la primera como un episodio de la serie televisiva *Tales from The Darkside* y la segunda fue un corto argentino titulado *Llamadas*. En este tercera oportunidad, Berkowitz sigue fielmente el guión original. El elenco lo integran Barbara Weetman, Darrin Stevens y Karla Droege. Aún se encuentra en fase de post-producción.
- *La Femme Dans La Chambre* es el título original en francés de otro dollar baby "repetido", basado en el cuento *The Woman In The Room (La Mujer de la Habitación)*, que ya había adaptado en los años '80 el reconocido director Frank Darabont. Este nuevo corto fue dirigido por Damien Maric y tiene una duración de 13 minutos.
- *Minimum Overdrive* es un cortometraje francés realizado hace algunos años, de 13 minutos de duración. Si bien no tiene ninguna relación con la obra de Stephen King, es una especie de "parodia" del film *Maximum Overdrive*, que escribió y dirigió el propio King en la década del '80. El director fue Liam Engle.

## NUEVOS RUMORES SOBRE TOM GORDON

El periódico *The Boston Herald* informó que en pocos meses George Romero estaría comenzando a filmar *The Girl Who Loved Tom Gordon*, la adaptación de la novela de King. Supuestamente, habría unos días de rodaje en Boston y luego se trasladarían a Maine.

## CARRIE: EL DVD EN MÉXICO

Dentro de la serie de películas *Cine de Terror*, que se edita en México, salió a fines de marzo *Carrie*, a un costo de 139,90 pesos mexicanos. El disco contiene como material adicional:

- El documental *Interpretando a Carrie* que incluye entrevistas a los actores, con una duración de 42 minutos.
- El documental *Visualizando a Carrie*, con entrevistas al equipo de producción, con una duración de 41 minutos.
- *Carrie, el musical*: donde se cuenta como surgió la idea de hacer un musical basado en esta historia, con una duración de 6 minutos.
- *Stephen King, El Amo del Terror*: que narra en forma de texto como se creó *Carrie*, desde el tintero hasta la película y una pequeña comparación entre ambos.
- Galerías de fotografías animadas.
- Trailer original de cine.

Como nota negativa, hay que destacar que el material extra no tiene subtítulos en español.

## PALAVERCON 2005

Del 22 al 24 de julio de este año tendrá lugar en el *New England Center*, en la Universidad de New Hampshire, en USA, el evento *PalaverCon 2005*, donde habrá conferencias, mesas de debates y exposiciones, todo relacionado con la saga de *The Dark Tower*. Será un importante acontecimiento que congregará a los fans de King. Entre los invitados de honor se encuentran importantes figuras como los dibujantes Michael Whelan, Phil Hale, Darrel Anderson y Rick Berry; Robert Wiener (presidente de la editorial *Donald M. Grant*); Frank Robinson (autor de *Towering Inferno*), y muchos otros. La convención está limitada a 150 personas y la registración ronda los 100 dólares.

## REFERENCIA EN "REVISTA Ñ"

En uno de los números de la revista literaria argentina *Ñ*, editada durante el mes de abril, se incluyó una pequeña reseña de *Historias Fantásticas*. Algo curioso... teniendo en cuenta que el libro tiene mas de 10 años.

PORTADA

ÍNDICE

EDITORIAL

NOTICIAS

A FONDO

IMPRESIONES

INFORME

OTROS MUNDOS

TORRE OSCURA

No-FICCIÓN

FICCIÓN

LECTORES

CONTRATAPA

A FONDO

## Héroes y brujos

### La historia detrás de la primera novela de fantasía que publicó Stephen King

#### RAR

Información extraída de los libros "The Stephen King Universe" (Stanley Wiater, Christopher Golden y Hank Wagner), "Stephen King: The Art of Darkness" (Douglas Winter) y "The Lost Work of Stephen King" (Stephen Spignesi)

**S**in lugar a dudas, *The Eyes of the Dragon* (*Los Ojos del Dragón*) es un libro para lectores jóvenes. Como tal, es una extraña adición al canon de Stephen King. Según cuenta la historia, a comienzos de la década del '80, Naomi, la hija de King, le reprochó a su padre que el nunca había escrito nada que ella quisiera (¿o le fuera permitido?) leer.



King se preparó entonces para cumplir con dicho cometido, y este libro fue el resultado. El mismo fue dedicado tanto a Naomi como a Ben Straub, hijo de su amigo de años y dos veces colaborador Peter Straub. De esta manera, queda claro en quienes están inspirados los personajes de Ben y Naomi en el libro.

La novela es una historia de fantasía, un cuento de hadas narrado en un tono serio, pero con una voz para nada caprichosa. Es una historia del estilo "había una vez...", un cuento para la hora de dormir, tal vez. Tiene magia y reyes, intriga y pócimas venenosas, y jóvenes valientes. Los protagonistas son dos jóvenes príncipes, Peter y Thomas, quienes viven en el reino de Delain. Cuando el mago de la corte, el diabólico Flagg, asesina a su padre, hace parecer que el crimen fue cometido por Peter, el príncipe mayor. Peter hubiese heredado el trono y expulsado a Flagg de Delain momentos después de ser coronado rey. Pero Flagg preparó todo cuidadosamente, manipulando al joven Thomas. Thomas siempre sintió que a ojos de su padre nunca seguiría el ejemplo de su hermano. Flagg juega con estas cosas hasta lograr que Thomas le obedezca por completo. Cuando Peter es acusado del crimen del asesinato del rey -si bien Thomas sabe que Flagg es el responsable-, el joven hermano no hace ningún intento por ayudarlo.

Thomas se convierte en el monarca, y Peter es puesto prisionero en una torre, en el centro del reinado. Con una paciencia extraordinaria, Peter planea un ingenioso esquema para escapar, un plan que solo puede ser encontrado en una historia de fantasía. Usando el pequeño telar de la casa de muñecas de su madre y un gran número de pequeños hilos que va quitando de las servilletas que vienen con su almuerzo, logra armar una larga soga. Obviamente, le toma varios años completar la tarea.

Cuando finalmente llega el momento para que Peter logre concretar su fuga, es ayudado por algunos que creen en él. Al mismo tiempo, Thomas está cansado de vivir con la horrible culpa de lo que sabe, y está determinado a desafiar y destrozarse a Flagg. En el final, el reino está otra vez en paz, con Peter como gobernante. Su amigos Naomi y Ben vivieron "felices después de todo". Thomas y Dennis, su mayordomo, se fueron en búsqueda del fugitivo Flagg, determinados a encontrarlo y terminar con él. Los resultados de la búsqueda no son revelados en la historia.

Entre las muchas interesantes facetas de esta historia tenemos lo siguiente: si bien Thomas comparte el rol protagónico con Peter, y todo apunta a una historia en la cual el hermano joven, instituido monarca falsamente, tendrá la oportunidad de hacer todo bien, finalmente Thomas no emerge como un héroe. El seguirá un camino triste y dificultoso. El comparte el protagonismo, y será el que finalmente desafió a Flagg, pero no es el héroe de la historia.

*The Eyes of the Dragon* es mucho más que un cuento de hadas. No solo contiene un importante número de elementos adultos, incluyendo una discusión sobre las prácticas sexuales del gobernante de Delain, sino que también posee fuertes lazos con el resto del universo de Stephen King. Estos "enlaces" se han vuelto mucho más fuertes a través del tiempo, un material adicional que se ha ido agregando al universo de Stephen King. La referencia más obvia en este caso es Flagg, el villano más famoso de King, Flagg también apareció en *The Stand* (*Apocalipsis*, 1978) y en la saga *The*

*Dark Tower (La Torre Oscura, 1982-2004).*

Un dato interesante es que si bien la primera vez que lo conocimos nos fue presentando en *The Stand*, en *The Eyes of the Dragon* se revela que él ha pasado mucho tiempo en ese mundo, para regresar por largo tiempo a Delain, a efectos de "infectar" el reino.

¿Y por qué Delain? ¿Qué especial fascinación guarda para Flagg? Nunca se nos cuenta, pero su presencia constante puede implicar que este mundo sea su dimensión de origen. Esta posibilidad queda de manifiesto por su aparición en los libros de *The Dark Tower*, que tienen lugar en la misma dimensión que *The Eyes of the Dragon*.

Thomas y Dennis, y su persecución de Flagg, son recordadas por Roland en *The Dark Tower II: The Drawing of the Three (La Torre Oscura II: La Invocación)*. Además, en el relato *The Little Sisters of Eluria*, Roland se encuentra con un joven de Delain, un reino que Roland conoce y espera encontrar en su búsqueda.

Uno puede fácilmente ver a *The Eyes of the Dragon* como un segmento de la saga de *The Dark Tower*, y uno tan importante, sino más, de otras obras relacionadas con tan genial saga, como *The Stand*, *Insomnia (1994)* y *Salem's Lot (1975)*.

### Curiosidades

- La historia se titulaba originalmente *The Napkins (Las Servilletas)*, y era un relato corto, no una novela.
- Originalmente, se publicó en 1984 en una edición de lujo limitado a solamente 1250 ejemplares. En 1987 se publicaría comercialmente.
- En *The Eyes of the Dragon*, Flagg lee un libro de magia negra, encuadernado con piel humana, que fue escrito por loco llamado Alhazred en las llanuras de Leng. Esta es una referencia obvia al gran maestro del horror H. P. Lovecraft, cuyo propio libro de magia negra, el *Necronomicón*, también fue supuestamente escrito por la misma persona.
- El pistolero recuerda que él vio a la criatura llamada Flagg cerca del fin del caos que destruyó el reino donde nació, y que Dennis y Thomas estaban tras él. Esta es la primera indicación que la saga de *The Dark Tower* y *The Eyes of the Dragon* son novelas relacionadas.
- En la saga de Roland, King establece que Rhea tiene hermanas. Una de ellas podría ser Rhiannon of Coos, que es mencionada en *The Eyes of the Dragon*.

### Personajes principales de la novela

- **Peter:** el hijo mayor del Rey Roland de Delain. Peter se convierte en rey luego de la muerte de su padre, sólo para ser acusado del crimen por Flagg. Pasa varios años como prisionero hasta que su ingenioso plan para escapar y la determinación de sus amigos para liberarlo, pone de manifiesto que Flagg es el verdadero villano, y recupera su trono. Es de presumir que Peter todavía es rey de Delain.
- **Thomas:** el hijo menor del Rey Roland. Thomas es poco afectuoso y celoso, y es manipulado para convertirse en títere de Flagg una vez que su hermano es encarcelado. Thomas demuestra ser un rey muy débil, pero eventualmente se revelará contra Flagg, en venganza por la muerte de su padre. Cuando Peter vuelve a ser rey, y Flagg huye de Delain, Thomas y su mayordomo Dennis, van tras su búsqueda. Todavía están en ello.
- **Flagg:** un viejo brujo, posiblemente un demonio. Flagg ha existido por milenios. Ha plagado Delain más de una vez. Sus últimos planes involucran el asesinato del Rey Roland, el destierro de su hijo Peter, y el intento de controlar el reinado y traer la ruina manipulando al joven Thomas. El plan de Flagg fallará, y él huirá de Delain. Si bien su paradero es desconocido, sabemos que ha estado infectando muchos otros mundos, como siempre hizo.
- **El Rey Roland:** Una vez fue rey de Delain. Fue un buen monarca, pero no uno brillante. Es el padre de Peter y Thomas. Su brujo y consejero, Flagg, conspiró contra él y lo asesinó.
- **Dennis:** hijo de Brandon. Dennis nació como personal de servicio la familia real de Delain. Así como Brandon fue el mayordomo del Rey Roland, Dennis lo fue de Peter y de Thomas. Cuando Peter es liberado, Dennis se une a Thomas en la búsqueda de Flagg.
- **Ben Staad:** Si bien no es de sangre noble, Ben Staad ha sido el mejor amigo de Peter desde la niñez. El es uno de los principales involucrados en los esfuerzos de liberar a Peter de la torre. Eventualmente, se casará con Naomi. Se presume que todavía vive en Delain y sigue siendo el mejor amigo y confidente del rey.

- **Naomi Reechul:** Hija de una noble familia que huyó de Delain por miedo a Flagg. Naomi se convierte en parte del esfuerzo para liberar a Peter, y se enamora de Ben Staad. Llegado el momento se casarán. Es de presumir que ella todavía vive en Delain.
- **Anders Peyna:** Juez General de Delain. Es el que, viendo llorar a Peter ante la noticia de la muerte de sus padres, cree que esas lágrimas implican culpabilidad, por eso ordena un juicio. Pero Peyna llega a creer que ha cometido un error, y es parte importante en la liberación de Peter. Es de presumir que se ha retirado, pero vive todavía en Delain.
- **Sasha:** Reina de Delain y madre de Peter y Thomas. Sasha muere cuando da a luz a su segundo hijo. Su muerte no fue accidental, sino preparada por Flagg.
- **Niner:** Un dragón cazado por el Rey Roland. La cabeza de Niner está expuesta en la pared de la cámara privada del rey. Hay un pasaje secreto detrás de la pared, desde la cual uno puede espiar en la cámara del rey a través de los ojos del dragón.

### Porqué King escribió el libro

En 1987, Stephen King publicó en *Castle Rock* (la revista oficial sobre su obra, que editaba su cuñado Christopher Spruce) un ensayo titulado *Why I Wrote The Eyes of the Dragon (Porqué escribí Los Ojos del Dragón)*, donde explicaba los motivos que lo llevaron a escribir esta novela.

En dicho artículo, King rememora el momento en el que comenzó a escribir la novela: estaba solo en su casa de Maine Oeste, mientras "un fuerte viento del noreste soplaba en medio de la nieve, que caía sobre el lago congelado". Fue en ese momento, cerca del fogón, cuando sacó una hoja de papel y escribió la primera línea de la historia: "Antiguamente, en un reino llamado Delain, hubo un rey que tenía dos hijos". King sonrió ante la ocurrencia, luego tomó un sorbo de cerveza y continuó con la historia.

En *Why I Wrote The Eyes of the Dragon* King revela que su hija adolescente jamás había leído ninguno de sus libros y que no lo contaba a él como uno de sus escritores favoritos. "Estaba claro que me amaba", escribe King, "pero tenía muy poco interés en mis vampiros, fantasmas y cosas que se arrastran".

Por eso decidió escribir algo que pudiera gustarle específicamente a su hija de 13 años, un "alma tranquila" cuyos gustos literarios iban por el lado de Piers Anthony, John Steinbeck, Tanith Lee y Shakespeare.

Cuando terminó el libro, se lo dio a Naomi, quien lo tomó con entusiasmo. Ella comenzó a leerlo y quedó atrapada por la historia. Cuando lo terminó, le confesó a su padre que no quería que la historia finalizara jamás.

"Y esa, mis amigos", recuerda King, "pienso que es la canción favorita de todo escritor".

*Why I Wrote The Eyes of the Dragon* es una mirada íntima al proceso creativo, así como una visita introspectiva a la vida personal de King y la relación con sus hijos. King escribió *The Eyes of The Dragon* por encargo y con un público específico en mente: solamente una persona. Bueno, en realidad un público de dos: Naomi y él mismo. Tal como King dice al final de su ensayo: "Tuve la cortesía de escribir tanto para mí mismo como para ella. Pienso que haberlo hecho de otra manera no hubiese sido leal". ■

PORTADA

ÍNDICE

EDITORIAL

NOTICIAS

A FONDO

IMPRESIONES

INFORME

OTROS MUNDOS

TORRE OSCURA

NO-FICCIÓN

FICCIÓN

LECTORES

CONTRATAPA

## IMPRESIONES

## Ilusión y fantasía

Una de las máximas autoridades en la obra de King analiza la novela *The Eyes of The Dragon*

**MICHAEL COLLINGS**

Publicado originalmente en el libro "The Stephen King Companion, Revised Edition" (George Beahm).

El mayor evento para los coleccionistas de Stephen King en 1984 fue la publicación de una nueva novela, *The Eyes of the Dragon*, por la propia casa editorial de King, *Philtrum Press*. Anunciada como una edición limitada de 1250 ejemplares (mil numerados con tinta negra, 250 numerados con tinta roja) en un momento en que los libros en tapas duras de King se vendían por millones, el precio original del libro fue de 120 dólares y distribuido a través de un complejo sistema de lotería.

La demanda obviamente sobrepasó la oferta, y en el lapso de un año, los precios entre los coleccionistas no bajaban de los 650 dólares, e incluso llegaban hasta los 800 dólares. Hasta hubo algunos que solicitaban 1200 dólares por una sola copia.

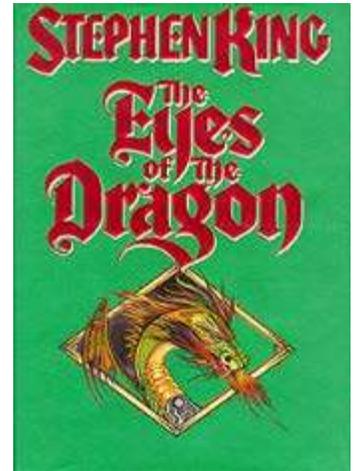
Un libro de gran tamaño, brillantemente ilustrado por Kenneth R. Linkhäuser, *The Eyes of the Dragon* alcanzó a convertirse en un objeto mítico durante los siguientes tres años entre los fans y lectores; él solo hecho de haber visto una copia era señal de ser un privilegiado.

La presión por leer la historia cesó en febrero de 1987, de cualquier modo, cuando *Viking* lanzó una edición en tapas duras (al año siguiente se editaría en rústica). Había algunas ligeras correcciones en el texto, y las ilustraciones eran ahora realizadas por David Palladini, cuyas ilustraciones en blanco y negro (con tinta y con lápiz) le dieron un marco adecuado a una historia de fantasía, dragones, reyes y princesas y magos diabólicos. *Viking* claramente entendió el poder del nombre de Stephen King, incluso en una novela que no era de horror, que podía ser catalogada (con algunas justificaciones) como una novela para chicos. La tirada inicial superó el millón de copias; 525000 se habían vendido para fines de 1987, haciendo de *The Eyes of the Dragon* unos de los diez mejores bestsellers del año.

Su popularidad fue un buen terreno. Emergiendo momentáneamente de sus denominaciones públicas de *Rey del Horror* y de *Maestro de lo Macabro*, King acá ofrece una fantasía que está inusualmente contenida en lo que respecta a tono y estilo. Habitualmente criticado por su uso de un lenguaje popular, King demuestra en *The Eyes of the Dragon* que puede seguir los canones habituales de la fantasía tanto como lo hace con el horror.

Con una voz narrativa que sugiere la lírica, el poder de la épica folklórica y las tradiciones orales del cuento, desarrolla una historia originalmente pensada para una audiencia en particular: sus propios hijos (la novela está dedicada a su hija y al hijo de Peter Straub). Desde la sentencia inicial, una variación del clásico "Había una vez", King rápidamente se sumerge en el tiempo sin tiempo de la fantasía, introduciendo a los lectores el mundo del Rey Roland, la bella y joven Reina Sasha (que como muchas reinas de tierras de leyenda, muere joven y de forma trágica... cuando da a luz), los dos príncipes Peter y Thomas, y el arquetípico brujo malvado Flagg (el hecho que su nombre es el mismo que el del Hombre Oscuro de *The Stand* no es coincidencia).

Todos los personajes principales reflejan las convenciones que por siglos fueron conformando este tipo de historias, tanto en las personalidades como en las acciones. La reina buena, por ejemplo, es demasiado buena para sobrevivir; el mago diabólico, del otro lado, es casi demasiado diabólico para vivir. De muchas maneras, la tierra de Delain es una tierra de extremos físicos y morales; la tormenta climática, se nos cuenta, es la peor en la historia de Delain. Ciertamente Flagg es el consejero más maléfico que haya tenido un rey en la historia. En medio de esto, el narrador-



**Libro:** The Eyes of the Dragon  
**Título en castellano:** Los Ojos del Dragón  
**Autor:** Stephen King  
**Ilustraciones:** David Palladini  
**Año de publicación:** 1987

cuentacuentos hace de mediador entre estos extremos, poniendo orden en el caos.

Como en cualquier buen cuento de hadas, las convenciones sociales son planteadas al principio, para ser inmediatamente rotas. Sasha muere, Roland muere, y el legítimo heredero, Peter, es puesto prisionero a través de las maquinaciones de Flagg. El hijo más joven es convertido en rey, y se transforma en poco más que una figura bajo el poder de Flagg. Y también como ocurre en todo buen cuento de hadas en el cual el verdadero rey es apartado y un rey falso es puesto en el trono, la tierra de Delain sufre. Eventualmente, por supuesto, la verdad y la justicia triunfarán. Thomas reconoce y repudia la maldad de Flagg, Peter escapa de la torre en la que ha estado prisionero, y el plan de Flagg es descubierto antes que todo se destruya.

King demuestra aquí sus considerables poderes como narrador, con pocos episodios que nos se relacionan directamente con la historia principal. Todas las acciones tienen repercusiones; algo tan simple como la manera en que le son entregadas las comidas a Peter, termina convirtiéndose en la clave que permitirá restaurar la verdadera monarquía. No es una coincidencia que el título de trabajo de King de esta obra era *The Napkins (Las Servilletas)*, reconociendo lo importante que es un aspecto que podría ser considerado menor.

La historia se centra en la apariencia y la ilusión, en la propia decepción y la caída de la política, la moral y la sociedad. También se convierte en un importante episodio de la saga de Roland de Gilead y la búsqueda de la Torre Oscura. Claramente conectada con *The Stand*, *The Eyes of the Dragon* transporta a los lectores más allá del mundo de ciencia-ficción y horror apocalíptico explorados en dicha novela a otros lugares nuevos. King, como narrador, hace las conexiones entre ambos mundos, explicando, por ejemplo que "featherex" (feather en inglés es pluma) es análogo al "phoenix" de nuestro mundo. A gran escala, *The Eyes of the Dragon* y las vicisitudes que sufre Delain sugieren que así como el mundo de Peter se conecta en cierta forma con el nuestro, otros mundos pueden conectarse de igual manera con el de Peter.

En *The Dark Tower III: The Wastelands (La Torre Oscura III: Las Tierras Baldías)*, King hace que estas conexiones sean más explícitas. Cuando están en la ciudad de Lud, Roland y Jake escuchan la historia de un oscuro mago que ha pasado por allí hace largo tiempo, perseguido por dos jóvenes llamados Thomas y Dennis. Las últimas páginas de *The Eyes of the Dragon* muestran a Thomas entregándole el trono al rey que corresponde, restaurando el orden. Y con su amigo Dennis salen en persecución de Flagg, para confrontarlo.

Con todos estos elementos, queda claro que *The Eyes of the Dragon* no es solamente una fantasía para chicos que emerge en medio de una biblioteca de libros de horror por los que es conocido King, sino que es un elemento más en la intrincada saga de *The Dark Tower*.

El orden ha sido restaurado en Delain, pero la verdadera historia no termina allí. Como bien dice el narrador al finalizar el libro: "Ahora ya se ha hecho muy tarde, y todo esto pertenece a otro relato, que os contaré otro día". ■

PORTADA

ÍNDICE

EDITORIAL

NOTICIAS

A FONDO

IMPRESIONES

INFORME

OTROS MUNDOS

TORRE OSCURA

NO-FICCIÓN

FICCIÓN

LECTORES

CONTRATAPA

## INFORME

## Las ediciones limitadas

### La importancia de las ediciones limitadas cómo objetos de valor y como libros de colección

GEORGE BEAHM

Publicado originalmente en el libro "The Stephen King Companion, Revised Edition"

Dentro de la comunidad de fans que coleccionan libros de King, la gran noticia de 1994 fue la aparición de la novela *Insomnia*. Mientras la editorial *Viking* preparaba un millón y medio de copias en tapas duras de una novela que rondaba los 30 dólares, la verdadera excitación pasaba por una edición limitada de 1250 copias, a 175 dólares cada una, editada por una pequeña editorial del sur de California (aunque también había una edición "de regalo" de 3750 copias, pero esta no era numerada ni venía firmada por King).

King, que no tenía una edición limitada y firmada de una novela suya desde la edición en 1991 de *The Wastelands (Las Tierras Baldías)*, firmó 1250 copias de *Insomnia*, lo que significa que el libro se agotaría pronto y alcanzaría un precio que rondaría el doble del original. Incluso, hubo librerías que lo vendían "anticipadamente" a 450 dólares.

Entre los fans de King, los libros más valiosos para coleccionar son las ediciones limitadas y firmadas, que habitualmente son impresas por pequeñas editoriales dedicadas a la fantasía, la ciencia-ficción y el horror (las excepciones fueron *Doubleday*, que publicó una suntuosa edición de *The Stand* y el *Whitney Museum*, que editó una versión de 2200 dólares del relato *My Little Pony*).

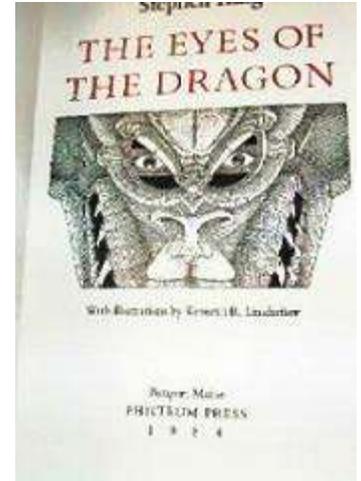
Los nombres de las editoriales que han lanzado ediciones limitadas de King incluyen las más destacadas compañías en dichos emprendimientos, incluyendo a *Donald M. Grant*, quien publicó la saga de *The Dark Tower*, *Christine*, *The Talisman* y *Black House*; *Mysterious Press*, que publicó *Cujo*; *Land of Enchantment*, que publicó *Cycle of the Werewolf*, con ilustraciones de Berni Wrightson; *Everest House*, que publicó *Danse Macabre*; *Lord John Press*, que publicó *Dolan's Cadillac* y el poster *Letters from Hell*; *Phantasia Press*, que publicó *Firestarter*; *Scream Press*, que publicó *Skeleton Crew*; y *Mark V Ziesing*, que publicó *Insomnia*.

Incluso el propio King ha estado involucrado en el tema, publicando a través de su pequeña editorial *Philtrum Press* las tres entregas originales de *The Plant*; *The Eyes of the Dragon* (una suntuosa edición en tapa dura con ilustraciones de Kenny Ray Linkous; y *The Ideal, Genuine Man* de Don Robertson, un escritor que lo influyó mucho.

El hecho que King haya firmado miles de copias de sus libros comerciales no puede explicar el atractivo que generan las ediciones limitadas, que rondan los cientos de dólares en cada nueva ocasión que se editan. Tampoco son compradas para ser revendidas posteriormente, ya que los fans que adquieren este tipo de libros luego los guardan como un tesoro. La razón real, pienso, es más básica: la edición limitada de un libro es una obra de arte en sí misma, con un diseño imaginativo e ilustraciones que le dan a la historia una nueva dimensión, que no puede brindar la edición comercial.

En su largo ensayo *The Politics of Limiteds*, King dice que él no considera que un libro comercial -sin importar lo bellamente encuadernado o ilustrado que esté- sea una edición limitada, porque el texto es el mismo, y lo único que uno está comprando es un autógrafo.

En la mente de King, al menos es lo que pensaba a mediados de los '80, una verdadera edición limitada debía existir de una manera única. Él consideraba verdaderas ediciones limitadas a su propia edición de *The Eyes of the Dragon*, y las novelas de *The Dark Tower* que había editado *Grant*. En ambos casos, los libros mencionados existieron, en su momento, solo en edición limitada.



*The Eyes of the Dragon* sólo estaba disponible mediante un sorteo, un ejemplar por cada interesado. Fue publicado de dos maneras: 250 copias numeradas con tinta roja fueron entregadas como obsequios de Navidad y 100 copias numeradas en tinta negra se vendieron a 120 dólares cada una, mediante el mencionado sorteo.

Un libro exquisito, *The Eyes of the Dragon* fue diseñado por Michael Alpert, ilustrado por Kenneth Linkhauser (un seudónimo de Kenny Ray Linkous), e impreso por una de las más elegantes imprentas de Nueva Inglaterra, *Stinehour Press*. De grandes dimensiones; impreso en un tipo de papel que recuerda una servilleta, una referencia a una escena clave de la propia novela, así como el título original: *The Napkins (Las Servilletas)*; y una exquisita caja protectora, el libro fue publicitado en tres revistas de ciencia-ficción y fantasía, lo que indica que la mayoría de los fans de King no se habían enterado que el mismo había sido publicado.

Trabajando muy cerca de King, Alpert delineó lo que sería el libro: "*Decidimos que el libro terminado fuera más largo en formato, impreso tipo metal sobre un delicado papel libre de ácido, ilustrado con dibujos lineales en blanco y negro, con un encuadernado atractivo, y protegido por un estuche. Esta fueron los lineamientos básicos con lo que empecé a trabajar*".

El resultado, del que cualquiera que tenga una copia puede dar fe, es la perfecta unión entre texto y arte. Alpert, quien considera que la lectura es una experiencia íntima y privada, comparó la presentación del libro con un teatro propio en el cual el diseño invita al lector a leer, asegurando que "nada interfiera con la inmersión en el libro".

Incluso si el libro no hubiese sido editado por la propia empresa de publicación de King, sería igualmente uno de los items más importantes para cualquier coleccionista, porque es la verdadera primera edición de este libro. Además, esta edición es única porque el texto sufrió cambios en la edición comercial que saldría años después. Por eso, este libro es verdaderamente una edición limitada.

Obviamente, King podría, si quisiera, firmar varios cientos de copias de una nueva novela, y todas se venderían muy bien. Pero King es una excepción, tal vez "la excepción". Su público es muy numeroso y tan leal que, sin excepción, toda edición limitada y firmada de una novela suya (o de una antología que contenga un nuevo cuento suyo) se vende por completo antes de su publicación.

Para una editorial pequeña, las ventajas son obvias. No hay necesidad de salir a vender el libro; simplemente al anunciar el libro, meses antes, los fans atestarán de llamados, consultas y pedidos a la editorial.

King podría autopublicar sus libros a través de *Philtrum Press*. Pero él ha preferido repartir estos proyectos entre varias pequeñas editoriales, que pueden verse beneficiadas con la inyección de dinero que genera un proyecto de King. Esto habla a las claras de la conducta de King, y de su deseo de apoyar a estas editoriales. En un mercado donde no hay garantías de nada, publicar una edición limitada de una obra de King es una venta garantizada.

Lo que se rumorea en el mundillo de las pequeñas editoriales es que King no desea que esto tampoco se expanda mucho, por eso no hay alguien que se haya beneficiado excesivamente del fenómeno de King. Pero hay algunas excepciones a la regla: *Donald M. Grant* ha publicado ediciones limitadas de *Christine*, *The Talisman*, *Black House* y todas las novelas de *The Dark Tower*. Además, según comentan los editores de estas ediciones limitadas, King está preocupado porque las tiradas no superen las 1250 copias, un número consistente con su propia limitación en la tirada de *The Eyes of the Dragon*, algo que él comenta en su ensayo *The Politics of Limiteds*.

Publicando una edición limitada de King, todos ganan. King consigue una hermosa edición de un libro suyo, la editorial consigue una inyección de dinero que no obtendría con otro autor, los fans más acérrimos de King obtienen un objeto de colección y las librerías de material raro pueden hacer su ganancia revendiendo estos ejemplares. Esta bien, uno puede argumentar que hay gente que no se beneficia, porque no puede comprar estos ejemplares; por tal motivo King siempre vuelve a editar este tipo de material, para acceso del gran público.

Hoy en día, todos los libros de King están disponibles en ediciones comerciales accesibles, tanto en tapa dura como en rústica, y así es como tiene que ser. Hay muchos lectores de King que no piensan pagar 175 dólares por una edición limitada. Solo quieren leer la historia, y no les preocupa como ha sido impresa, o si contiene ilustraciones.

Más allá del potencial de una edición limitada como objeto coleccionable, ofrecen algo más que se ha convertido en una obsesión para los fans: la firma de King.

King ha dicho que su autógrafo es algo común, pero el hecho es que solo una pequeña fracción de la cantidad de copias circulantes de sus libros, estimada en más de 150 millones de ejemplares, llevan su firma, lo que hace que hayan aumentado tanto su precio.

Alguien puede pensar que no es muy entendible cual es el motivo que provoca que alguien quiera un libro firmado. Mas allá del obvio aumento del valor de un libro autografiado, está el hecho que una firma del autor significa que, por un breve momento, al firmar el libro, se estableció un vínculo entre él y el lector.

Para mí, hay varias razones que hacen que las ediciones limitadas y firmadas de King tengan un valor especial: en una época donde la frase "edición limitada" se ha convertido en algo tan genérico que ha perdido su significado, las de King si son verdaderas "ediciones limitadas", de pocos ejemplares, de una calidad increíble y un material de primera.

En otras palabras, la edición limitada es, de cierta forma, un anacronismo. Nos hace recordar la época en que la publicación de libros era más una profesión de caballeros que una industria del entretenimiento. Una época donde la gente amaba los libros, amaba las historias, y sabía admirar un libro suntuosamente ilustrado, con letra legible y anchos márgenes. Era la época donde los libros podían sobrevivir generación tras generación. ■

PORTADA

ÍNDICE

EDITORIAL

NOTICIAS

A FONDO

IMPRESIONES

INFORME

OTROS MUNDOS

TORRE OSCURA

NO-FICCIÓN

FICCIÓN

LECTORES

CONTRATAPA

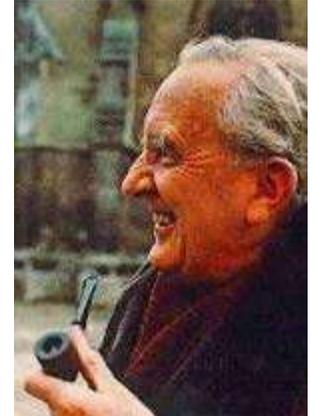
## OTROS MUNDOS

**J. R. R. Tolkien****Vida y obra del genio creador de la saga literaria de *El Señor de los Anillos***

PABLO CAPANNA

Publicado originalmente en el sitio web [www.elsenordelosanillos.com](http://www.elsenordelosanillos.com)

**E**n febrero de 1950, J.R.R. Tolkien comunicaba a sus editores que por fin había dado término, después de trece años de trabajo, a *El Señor de los Anillos*. Junto con esta obra, les enviaba otro manuscrito, *El Silmarillion*; entre ambas, totalizaban más de un millón de palabras, que de ningún modo estaba dispuesto a reducir o condensar.



En lugar de intentar persuadir a los editores, Tolkien parecía estar dispuesto a asustarlos, pues les decía: *"Mi obra se me ha ido de las manos. He producido un monstruo; una novela inmensamente larga, compleja, amarga y terrorífica; bastante inadecuada para los niños, si es que resulta apta para alguien"*.

La *Casa Allen & Unwin* le había pedido a Tolkien que escribiese otro cuento infantil según la exitosa fórmula de *El Hobbit*, ya convertido en clásico; eventualmente, una continuación.

*El Hobbit*, había llegado a publicarse gracias a la opinión que mereciera al hijo del editor, Rayner Unwin, un niño de diez años en 1936. Ahora Rayner Unwin, ya adulto, presidía la empresa, y seguía admirando a Tolkien. ¿Se atrevería a arriesgar su negocio publicando una obra cara, monumental e inclasificable, respecto de la cual nadie sabía cómo reaccionaría el público?

Por suerte para nosotros, se atrevió, y no tuvo que arrepentirse, porque el libro llegó a las quince ediciones sólo en Inglaterra.

Traducido a dieciséis idiomas, desde el sueco y el japonés hasta el polaco y el hebreo, se calcula que lo han leído varios millones de personas. En cuanto a la otra obra, más trascendental quizá (*El Silmarillion*) que había sido escrita antes que todas las demás, tuvo que seguir esperando, y sólo vio la luz como obra póstuma en 1977.

Aquella especie de azoramiento con que Tolkien contemplaba su obra, podría dar motivo para toda una reflexión sobre la creación literaria. Quizá donde mejor se exprese su experiencia como escritor sea en un texto que fue elegido para leer en una misa que se celebrara tras su muerte en 1973. Es el cuento titulado *Hoja de Niggle*; un pintor minucioso (Niggle) se propone pintar una hoja de árbol en el viento: pero lo hace con tanto detalle y realismo que se ve obligado a continuar por la rama, el tronco y todo el follaje restante, hasta que el árbol crece y lo invade todo; entonces, entre sus ramas aparece un paisaje que el pintor jamás había imaginado.

Este parece ser el camino que siguió la creación de Tolkien. Es como si la obra hubiese ido creciendo por sí sola, imponiéndose sobre su autor, dictándole sus leyes y absorbiendo los mejores años de su vida.

Cuando estaba culminando la trilogía de *El Señor de los Anillos*, Tolkien anotó en su diario (4 de mayo de 1944): *"Un nuevo personaje ha entrado en escena (estoy seguro de no haberlo inventado)... Si sigue adelante, no tendré más remedio que desplazarlo al Apéndice..."*.

*"No trates de inventar, sino de encontrar"*, dice en otra parte. Tolkien creía que al escribir sus mitos de algún modo estaba "descubriendo", no "inventando"; que de alguna manera éstos, siendo un producto de la imaginación, no eran una "mentira", sino una manifestación de la Verdad.

No es que pensara que eran alegorías del mundo real; despreciaba la alegoría como literatura didáctica. Como cristiano, pensaba que el hombre se ha separado de la Verdad absoluta (Dios) por el pecado original, pero como no está enteramente perdido ni enteramente transformado, desgraciado pero no des-tronado, conserva un destello de la sabiduría divina, como una luz reflejada;

en consecuencia, cuando maneja la fantasía se convierte en un "sub-creador". Sólo por la creación de mitos, sólo volviéndose sub-creador e inventando historias, puede el hombre aspirar al estado de perfección que conoció antes de la Caída.

Acéptese o no esta tesis teológica como teoría literaria, Tolkien creía en ella, de modo que tendremos que admitir que su verdadera biografía no está en su vida sin altibajos, sino que hay que buscarla en sus monumentales obras de ficción, en el mundo arcaico de la Tierra Media, que supo hacer real para nosotros. Ésta será su biografía espiritual, que habrá que pensar en contrapunto con su existencia aparentemente incolora de profesor de filología.

### **Una vida académica**

Al igual que Platón, John Ronald Reuel Tolkien (1892-1973) alcanzó la envidiable edad de 81 años, de los cuales la mayor parte transcurrió entre los apacibles muros de la Universidad de Oxford, donde enseñaba filología inglesa medieval, sin otras alternativas que las que suelen jalonar la vida de un académico.

Si bien ingleses de varias generaciones, los Tolkien eran originarios de Alemania. Nuestro autor nació en Bloemfontein (Sudáfrica) donde su padre era gerente de banco.

La temprana pérdida del padre obligó a la familia a volver a Inglaterra. Radicados en Sarehole, una aldea cercana a Birmingham, Ronald (J. R. R.) y su hermano menor, Hillary, gozaron de una infancia plena de experiencias en el campo y el bosque, a pesar de la difícil situación económica en que habían quedado.

A los doce años, Ronald quedó solo con su hermano, al morir la madre; desde su regreso a Inglaterra, ésta se había convertido al catolicismo, y les había dado una educación católica. Los niños quedaron a cargo de una tía y bajo la tutela de un sacerdote, quien también ayudó económicamente a Ronald para que pudiera continuar estudiando.

Siendo adolescente, se enamoró de Edith Bratt, también huérfana, y pese a todos los impedimentos que surgieron para su unión, se casaron a comienzos de la Primera Guerra Mundial, cuando Ronald había sido enrolado y estaba terminando sus estudios; los Tolkien vivieron cincuenta y cinco años juntos y tuvieron cuatro hijos: uno de ellos fue sacerdote, y otro, Christopher, se ha encargado de ordenar y editar la obra de su padre. Tolkien dedicó a su mujer algunos de sus mejores poemas, y la incorporó al *Silmarillion* como personaje, con el nombre de Lúthien. Con las limitaciones de la época -Edith jamás compartió las amistades de su esposo ni participó de la vida académica- la suya fue una relación profunda, y Ronald sólo le sobrevivió dos años.

Durante la Primera Guerra Mundial, Tolkien estuvo en el Somme y perdió a sus mejores amigos. Al terminar la contienda, se hizo cargo de una cátedra de filología inglesa en la Universidad de Leeds. Posteriormente, se dedicó a la investigación y la docencia en Oxford, donde pasó por todos los grados académicos y obtuvo su doctorado, honoris causa, poco antes de jubilarse.

Ya en 1917 comenzó a escribir lo que sería el *Silmarillion*, un gran mito sobre los orígenes del mundo y la lucha entre el Bien y el Mal, concebido con el modelo de los grandes poemas épicos nórdicos (los Eddas) y finlandés (el Kalevala); por entonces, su intención era darle a Inglaterra un pasado mitológico e inmortalizar el paisaje inglés.

En 1926 conoció a Clive Staples (C.S.) Lewis, también medievalista y escritor, con quien le uniría una amistad de toda la vida, reflejada en las obras de ambos. Tolkien fue quien logró convertir al cristianismo al agnóstico Lewis, a través de una larga plática que luego dio origen a su poema *Mythopoeia*; pero Lewis se hizo anglicano y no católico. Tolkien siempre lo criticó, con una austeridad muy oxoniense, por haberse convertido en "teólogo popular" y escribir un libro infantil por año, con una periodicidad que a su entender era bastante "frívola".

Junto con Lewis, fundaron el grupo literario conocido como *The Inklings*, al cual pronto adhirió el novelista Charles Williams; este grupo habría de desempeñar un importante papel en la literatura de su tiempo.

Por ese entonces, Tolkien había escrito, un poco como juego, *El Hobbit*, que logró publicar en 1937. A petición de los editores, prometió escribir una continuación de la novela, pero poco a poco ambos mundos, el de las aventuras de Bilbo Bolsón y la mitología del *Silmarillion*, empezaron a fundirse, y lo que era una historia infantil e ingenua comenzó a convertirse en epopeya. La obra fue creciendo desmesuradamente entre 1937 y 1949, y para publicarla fue necesario dividirla en tres tomos; el tercero apareció en 1955, tres años antes de que Tolkien se jubilara como profesor.

A partir de 1965, el panorama cambió radicalmente, cuando los estudiantes norteamericanos descubrieron la obra. Hubo una batalla legal a raíz de una edición pirata hecha en EE.UU. por Ace Books, que terminó con la victoria de Tolkien, apoyado por una verdadera liga de lectores, y la aparición de una nueva edición en rústica (Houghton Mifflin, 1965).

Fue el comienzo de su apoteosis; Tolkien ingresó en la cultura del campus de los años '60, y su nombre se hizo mundialmente famoso. Como Bilbo Bolsón, recién entonces, retirado de la docencia, pudo disfrutar de un bienestar económico, que nunca había tenido. Se convirtió en un mito, y en el centro de una polémica que dividía a los críticos; su obra no admitía términos medios: había quienes la adoraban y quienes la execraban.

Un año antes de morir, en 1972, Oxford le confiere el Doctorado en Letras honorario, con la aclaración de que premia sus trabajos filológicos y no sus novelas.

### **El mito como floración del lenguaje**

Se ha dicho que el mito es una "enfermedad del lenguaje", pues los mitos de los pueblos arcaicos surgen a partir de deformaciones lingüísticas que acaban por personificar conceptos abstractos; en todo caso, sólo puede considerársele "enfermedad" en el sentido en que la perla es una enfermedad de la ostra.

En el caso de Tolkien, toda esa construcción mítica coherente que parte del *Silmarillion* y se continúa con *El Señor de los Anillos*, *El Hobbit* y una cantidad de obras menores, es según expresamente lo declara su autor, una creación de carácter lingüístico.

Durante su infancia, Tolkien había jugado a inventar lenguajes secretos e imaginarios; sus estudios de lingüística, que le permitieron bien pronto tomar contacto con el latín, el griego y las lenguas germánicas, lo llevaron, en los años de estudiante, a escribir parodias en lengua gótica o sajona.

A medida que sus estudios avanzaban, el proyecto de crear un lenguaje, con toda una gramática, vocabulario y etimologías, fue apasionándolo. Cuando lo creó, lo llamó Quenya, el idioma de los elfos; no conforme con esto, lo supuso derivado de un idioma más arcaico, el Eldarin, y le creó una lengua hermana, el Sindarin.

El Quenya era una derivación del finlandés, idioma que Tolkien comenzaba a estudiar: fascinado por el Kalevala, quizás concibió la idea de imitar a Lännoth, quien había descubierto e inmortalizado ese poema popular. En cuanto al Sindarin, la otra lengua élfica, le dio la estructura y las raíces del galés. Estas circunstancias explican las similitudes de esos idiomas con lenguas conocidas.

Es sabido que en el descomunal apéndice de *El Señor de los Anillos* (cerca de doscientas páginas) Tolkien ofrece los alfabetos, fonética y reglas gramaticales de ambos idiomas, que había construido antes de ponerse a escribir sus grandes obras; la mitología, en realidad, surgió como intento de darles una historia a las lenguas imaginarias y engendró una geografía y cronología minuciosas.

Ciertos nombres tienen orígenes accidentales: hobbit deriva de Babbit, personaje de la novela de Sinclair Lewis; Tom Bombadil era un muñeco con el cual jugaban los hijos de Tolkien; pero en todos los casos Tolkien se las ha ingeniado para dotar a los nombres de una etimología convincente.

Esta manía lingüística que se venía manifestando desde la infancia -Tolkien disfrutaba con el sonido de las palabras y las formas de las letras- y en parte integraba su profesión- llegó a desbordarse aún sobre su vida diaria. Desde 1919, Tolkien llevaba un diario personal escrito con los caracteres feñorianos del alfabeto de Rúmil, por él inventado; como cada tanto variaba los valores de las letras, los biógrafos han tenido bastante trabajo en descifrar sus anotaciones.

Los elfos aparecieron así como necesidad de inventar un pueblo que hablara el Quenya y el Sindarin; en cuanto a los hobbits, nacieron sin premeditación alguna. Las demás razas ficticias que, incluyendo al hombre, habitan la Tierra Media, fueron incorporadas a medida que la obra iba creciendo y se convertía, de una fábula situada en un reino de hadas impreciso, en la historia de toda una era de la Tierra Media, un mundo con vida propia.

Una pregunta que muchos lectores se formulan es: ¿Dónde está la Tierra Media?. Muchos han pensado que se trata de otro planeta, de un mundo paralelo, etcétera. En realidad, el origen de la palabra Middle Earth está en la expresión noruega Midgard, que indicaba el "centro del mundo", como en casi todas las lenguas arcaicas; pensemos en Delfos, "ombligo del mundo", o en China, Imperio del Medio.

La llamada Tierra Media es, pues, nuestra Tierra, si bien, según las palabras de Tolkien, "la acción se ha situado en un período de antigüedad puramente imaginaria (aunque no completamente imposible), en el cual la forma de las masas continentales era completamente distinta".

La guerra del Anillo se desarrolla durante los años 3018 y 3019 de la Tercera Era de la Tierra Media. En cambio, el relato del *Silmarillion* cubre la Primera Era, la edad de oro en la cual los ángeles (Valar) visitan a los hombres y sus contemporáneos, los elfos; es la edad en que comienza la Caída y se rompe la promesa de la inmortalidad.

Se ha observado que resulta sorprendente que, siendo Tolkien profundamente cristiano, no

aparezca la religión en su mundo, ni como concepto ni como expresión de culto. Por el contrario, esto es deliberado. Tolkien sentía un gran pudor por usar explícitamente temas religiosos, y prefería sugerir antes que hacer apologética; por esa razón censuraba a C. S. Lewis y Charles Williams, que habían hecho un abundante uso de la teología en sus novelas fantásticas.

Una lectura cuidadosa de sus principales símbolos, tal como la que realizó Sandra Miesel, muestra que *El Señor de los Anillos* se basa en una cosmovisión cristiana; no es un idilio ni un cuento de hadas, sino la elegía de un mundo que ha perdido la inocencia; también es la historia del renunciamiento de Frodo, quien se desprende de lo que más ama para que otros puedan vivir en paz.

Tolkien imaginó a los elfos como primitivos pobladores del mundo, junto con el primitivo tronco de los humanos; en el *Silmarillion* son éstos quienes aparecen como herederos de la Tierra. Luego surgieron, independientemente, los hobbits, rodeados del decorado tradicional de los cuentos de hadas: dragones, ogros y enanos...

Al combinarse ambas historias en la trilogía del Anillo, aparecieron otras razas, como los entes (Ents) o árboles parlantes, los Orcos (Orcs u ogros), Trolls y enanos. Cada una de estas especies, si bien en general parecen tomadas de los cuentos de Grimm o de la mitología nórdica, tiene una psicología muy convincente y bien delineada: los elfos son criaturas poéticas, dulces y distantes, los enanos son laboriosos y temibles guerreros, los diversos monstruos están tratados con humor; en especial, Gollum es una figura compleja y definida. En cuanto a los hobbits, su parecido con tanta gente sencilla que todos conocemos no es casual, pues el autor quiso rendir con ellos un homenaje al hombre común, luego de ver de qué cosas era capaz en las trincheras de la Primera Guerra Mundial.

Más de una vez ha aclarado Tolkien que la guerra del Anillo no es una alegoría, aunque fue escrita durante la Segunda Guerra Mundial y muchos quisieron ver en ella un reflejo de esos hechos; sin embargo, la cuestión está lejos de haber quedado definida, y Tolkien se ha limitado a distinguir entre una alegoría deliberada y un texto abierto que el lector puede descubrir como aplicable a su experiencia.

Su concepción del Mal (Sauron) es enteramente cristiana, pues no tiene entidad en sí mismo sino que es apenas una corrupción del Bien. El símbolo del anillo, como personificación del poder, tampoco es original. Tolkien ha rechazado como ridícula la comparación del anillo de Frodo con el de los Nibelungos, diciendo que lo único que ambos tienen en común es el hecho de ser redondos. Sin embargo, hay un parentesco más cercano con el anillo de Giges. Este es un mito que relata Platón en el Libro II de la República, sobre un pastor que encontró un anillo mágico que le volvía invisible y, sintiéndose impune, se apoderó del poder para cometer toda clase de tropelías; sobre el mismo tema está construido *El Hombre Invisible*, de H. G. Wells.

Quizá uno de los más penetrantes elogios hechos a *El Señor de los Anillos* se encuentre en una de las primeras reseñas que mereciera, la de Bernard Levin, quien dijo que se trataba de "*una de las más notables obras de literatura de nuestro tiempo y de cualquier otro tiempo, reconfortante en estos días agitados, porque nos confirma que los mansos heredarán la tierra*".

### **El amigo de los árboles**

Antes de la guerra, Tolkien tuvo un auto al cual, dicho sea de paso, conducía de un modo bastante suicida. El racionamiento de combustible le obligó a venderlo, y luego no sintió la necesidad de comprarse otro, porque se acostumbró a ir a la Universidad en bicicleta. Además, comenzó a convencerse de que el motor de combustión interna estaba haciéndole un daño irreparable al paisaje inglés. Tolkien amaba a los árboles, y su última foto lo muestra al lado de un magnífico pino del Jardín Botánico, al cual visitaba a menudo.

En los años sesenta comenzó a ponerse más crítico respecto del industrialismo, luego de visitar Sarehole, el rincón de campo donde había transcurrido su infancia, y encontrarlo sucio, contaminado y ruidoso. Una sátira escrita en ese tiempo cuenta la destrucción de Bovadium (Oxford, en latín) por obra de los motores que fabrica el Daemon de Vaccipratum (la fábrica de automóviles de Cowley); los "motores" bloquean las calles, asfixian a los habitantes y finalmente estallan.

En su discurso de despedida de Oxford dijo que la investigación planificada estaba matando la curiosidad y el entusiasmo, y se reducía a producir homogéneas "salchichas" según un único libro de cocina.

Los hippies, que vieron en Gandalf una figura "psicodélica", y el movimiento estudiantil, hicieron de Tolkien el emblema de sus preocupaciones ecologistas. Por entonces, en las paredes californianas se leían leyendas como "*J. R. R. T. Crea hóbbitto*", "*Frodo vive*", "*Gandalf presidente*", "*Venid a la Tierra Media*", etcétera. El comentario de Tolkien fue bastante escéptico: se limitó a decir que esos jóvenes estaban emborrachados de arte, y se comprometían con sus historias de una manera que él no sentía...

En el mismo Merton-College, de Oxford, donde Tolkien enseñó filología, hubo en el siglo XIV un grupo de filósofos, los mertonianos, que se adelantaron dos siglos a la física moderna. No me sorprendería si, tal como van las cosas, los bosques intactos de la Tierra Media se convirtieran en un símbolo para el siglo XXI y Tolkien pasara a ser un clásico de nuestra era.

### **Bibliografía**

1925 - Sir Gawain Y El Caballero Verde  
1937 - El Hobbit  
1949 - Egidio, El Grangero De Ham  
1954 - El Señor De Los Anillos I  
1954 - El Señor De Los Anillos II  
1955 - El Señor De Los Anillos III  
1962 - The Adventures Of Tom Bombadil  
1964 - Tree And Leaf  
1967 - El Herrero De Wootton Mallor  
1967 - The Road Goes Ever On

### **Publicaciones póstumas**

1976 - The Father Christmas Letters  
1977 - El Silmarillion  
1980 - Cuentos Inconclusos De Númenor Y La Tierra Media  
1981 - The Letters Of J. R. R. Tolkien  
1982 - Mr. Bliss  
1983 - The Monsters And The Critics And Other Essays  
1983 - The History Of Middleearth: The Book Of Lost Tales  
1984 - The History Of Middleearth: The Book Of Lost Talespart Two  
1985 - The History Of Middleearth: The Lays Of Beleriand  
1986 - The History Of Middleearth: The Shaping Of Middleearth  
1987 - The History Of Middleearth: The Lost Road And Other Writings  
1988 - The History Of Middleearth: The Return Of The Shadow  
1989 - The History Of Middleearth: The Treason Of Isengard  
1989 - The History Of Middleearth: The War Of The Ring. ■

PORTADA

ÍNDICE

EDITORIAL

NOTICIAS

A FONDO

IMPRESIONES

INFORME

OTROS MUNDOS

TORRE OSCURA

No-FICCIÓN

FICCIÓN

LECTORES

CONTRATAPA

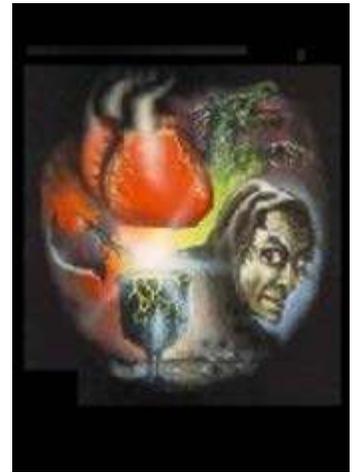
## LA TORRE OSCURA

## Referencias en Los Ojos del Dragón

### Una por una, todas las relaciones entre la saga de *La Torre Oscura* y *Los Ojos del Dragón*

Publicado originalmente en el sitio web "Gilead"  
Traducción de Fabio Ferreras

Habitualmente, al hablar de las referencias a la saga de *La Torre Oscura* que pueden encontrarse en la novela *Los Ojos del Dragón*, a la mente viene la presencia de Flagg en ambas historias, o la mención de los personajes de Thomas y Dennis en el mundo de Roland. Pero eso es sólo el principio...



Existen muchas otras referencias, detalles y relaciones que son mencionadas en *Los Ojos del Dragón* y que tal vez no sean tan conocidas. Todas ellas se detallan a continuación, en el presente artículo. Cabe aclarar que los números de página corresponden a la edición que se editó de la novela en Argentina: *Emecé Editores, 1988*.

**BARONÍA (página 13)** - Sasha, la esposa del rey Rolando, nació en la Baronía Occidental. El término «Baronía» es muy utilizado en la serie *La Torre Oscura* cuando se habla de las provincias en que estaba dividido el mundo de Roland. Por ejemplo, Roland provenía de Gilead, una ciudad ubicada en la Baronía de Nuevo Canaán. Además, como descubrimos en *Las Hermanitas de Eluria*, el reino de Delain también se encontraba en el mundo de Roland. Por esa razón, es evidente que la Baronía Occidental de la que se habla aquí se encuentra en el mundo de Rolando, aunque la ubicación exacta sea desconocida.

**VIEJO DE LOS PIES HENDIDOS (página 22)** - Los predicadores de Delain se refieren al diablo como el «Viejo de los Pies Hendidos». Un nombre muy similar («El Viejo Pata Hendida») es utilizado por Roland en *Las Tierras Baldías*, cuando le plantea una adivinanza a Blaine el Mono. Esta adivinanza dice: *¿Qué es mejor que todos los dioses y peor que el Viejo Pata Hendida? Los muertos lo comen siempre; los vivos que lo comen mueren despacio.*

**KASHAMIN (página 25)** - En la casa de muñecas de Sasha había auténticas alfombras de Kashamin. En *Las Tierras Baldías* volvemos a oír de la provincia de Kashamin (aunque en la traducción aparezca como «Kashmin»), cuando Jake Chambers entra al refugio subterráneo del señor Tic Tac, en la ciudad de Lud. Jake ve estas alfombras, y aunque no sabe de dónde proceden (le parecen de estilo similar al turco), más adelante, al final de *La Bola de Cristal*, llegó a saber que en realidad procedían de una baronía llamada Kashamin. Nuevamente otro lugar que existe en el mundo de Roland.

**GRANDES LETRAS (página 50)** - En *La Invocación* también se habla de las Grandes Letras, cuando Roland intenta leer unos carteles en la ciudad de Nueva York, mientras se encuentra dentro de la mente de Eddie Dean. Estas mismas Grandes Letras son parcialmente descritas como las letras del alfabeto. El príncipe Thomas no pudo dibujar las 15 letras hasta la edad de ocho años y el príncipe Peter ya las dibujaba todas a los seis.

**GARLAN (páginas 55-56)** - Sabemos algo más acerca de la tierra de Garlan, a la que ya habíamos oído nombrar en los primeros tomos de la serie. Aquí se describe la tierra de Garlan mucho más detalladamente que en *La Torre Oscura*. Flagg, mago y consejero del rey en este libro, ha llegado a Delain desde la tierra de Garlan. El siguiente es un fragmento de esta página:

*«¿En realidad provenía de Garlan, esa comarca de panoramas lejanos y montañas soñadoras? No lo sé. Aquella era y es una tierra mágica donde a veces vuelan las alfombras, donde hay hombres santos que a veces, al son de una melodía, hacen alzarse en el aire las sogas de sus canastos de mimbre, suben por ellas y desaparecen en las alturas, y no vuelve a verseles jamás. Muchos*

*buscadores de conocimiento de tierras más civilizadas como Delain y Andua han ido a Garlan. La mayoría desaparece tan misteriosa y permanentemente como esos extraños místicos que trepan por las sogas flotantes. Los que regresan, no siempre vuelven cambiados para mejor.»*

Por *La Bola de Cristal* sabemos que el anciano Eldred Jonas también ha estado en Garlan, como lo demuestran las cicatrices de su espalda.

**BLANCO (página 59)** - «... era un muchacho valiente que llegaría a ser un rey intrépido cuya historia alimentaría leyendas. En él veían nuevamente la llegada de lo Blanco, esa fuerza antigua, flexible y sin embargo humilde que ha redimido a la humanidad una y otra y otra vez.»

En esta página encontramos una referencia a la fuerza mística conocida como el Blanco, de la que ya habíamos oído algo, especialmente en *Las Tierras Baldías*, cuando Jake Chambers llega al solar vacío de Nueva York y contempla la rosa. La tía Talitha de Paso del Río también nombra el Blanco cuando propone un brindis antes de dar comienzo al consejo entre los ancianos y el ka-tet de Roland.

**GARLAN (página 63)** - Volvemos a aprender un poco más acerca de Garlan: el desierto de Grenh, una extensa tierra envenenada y baldía, se encuentra aún más lejano de Delain que la propia Garlan.

**APAGARSE (página 69)** - Aquí aprendemos sobre el acto mágico de apagarse (o volverse «Dim», según el original en inglés: «dim» significa «oscuro»). Flagg se vale de este truco para recorrer los pasillos del castillo sin ser visto. De este mismo truco se habla en *La Bola de Cristal*, y es utilizado por Rea, la bruja de Cos, para esconderse de Roland Deschain y sus amigos.

**TOPACIOS (página 75)** - Aquí son mencionados los «firedims» (cuya traducción aproximada sería algo así como «fuegoscurios»). En la versión en castellano se simplificó como «topacios». La misma joya también es mencionada en *Las Tierras Baldías*.

**VIEJA ESTRELLA (página 77)** - Aquí se menciona a la «Vieja Estrella»... una estrella que podía utilizarse en la navegación porque era una de las más brillantes. Esto lo sabemos porque la Vieja Estrella también es mencionada en *Las Tierras Baldías*, cuando Roland le cuenta a su ka-tet la antigua historia de la Vieja Estrella y la Vieja Madre (incluso las direcciones son correctas en ambos casos: en *Las Tierras Baldías* Roland dice que puedes encontrar el norte con la Vieja Estrella y el sur con la Vieja Madre).

**GRAN PLUMÓN (página 81)** - El término original en inglés es «Grand Featherex». En esta página es mencionada la gigantesca bestia conocida como «Gran Plumón» (aunque su nombre haya sido eliminado en la traducción). Se asegura que es un pájaro primo de nuestro legendario fénix. El Gran Plumón también aparece en *La Invocación*, donde se dice que, supuestamente, había vivido en el remoto (y probablemente mítico) reino de Garlan. En *La Bola de Cristal* se lo tradujo como «Gran Penígera».

**RHIANNON (página 94)** - Aquí dice: «Las viejas se encogían en las camas, durmiendo a duras penas, y les decían a sus maridos que esa noche la Oscura Bruja de los Arrullos cabalgaba en su odiosa escoba y que en algún lugar se preparaban conjuros malvados». El original en inglés dice: «Rhiannon, the Dark Witch of the Cöos». Por supuesto, esta no es otra que Rea, la Bruja de Cos, a quien conocimos en *La Bola de Cristal*. Quizá Rhiannon y Rea sean dos entidades separadas, posiblemente hermanas, que viven en la misma región... aunque no haya evidencia de que la colina de Cos, ubicada en las afueras de Hambria, tuviese otro habitante que no fuera Rea. Además tendría sentido, dada la enorme separación entre Delain y Hambria, que el nombre de Rea haya cambiado por las alteraciones producidas en la lengua, debido tanto al tiempo como a la distancia.

**BARONÍAS (página 100)** - Una vez más, como en varias ocasiones, son mencionadas otras Baronías de las afueras de Delain; conocidas como Orientales, Occidentales, Septentrionales y Meridionales, tal como las Baronías que encontramos en la serie de *La Torre Oscura*.

**CURRAN (páginas 188-89)** - Aquí se encuentra una interesante mención de un personaje llamado Curran... uno de los carceleros que vigilaban al príncipe/rey Peter. Una noche, al oír a Peter gritando el nombre de su padre durante un sueño, Curran se asustó tanto que cambió su estilo de vida... al día siguiente fue a la Iglesia de los Grandes Dioses y volvió a abrazar su religión, y al cabo de un tiempo se ordenó cura. El narrador (el propio King, por supuesto) dice que quizá cuente más de él en otra historia. Claro que sería una historia más que interesante...

**CRISTAL MÁGICO (páginas 281-82)** - Aquí hay una descripción del cristal mágico de Flagg; un cristal que puede mostrar el pasado y el futuro... al igual que el Arco Iris del Mago descrito en *La Bola de Cristal*. Este cristal en particular no parece tener ningún color específico, aunque funciona de la misma manera que los trozos del Arco Iris. El cristal de Flagg parece ser un pedazo de roca con ángulos y bordes irregulares. Quizás este pedazo del Arco Iris del Mago se haya roto en algún momento desconocido y todavía continúe funcionando. El Pomelo del Mago (tal como era sostenido

por Rea, la Bruja de Cos) podría ser un pedazo sólido de cristal, una especie de mármol, y no ser hueco en su interior. En ese caso, la apariencia del fragmento de cristal mágico de Flagg podría adaptarse a la descripción de las Bolas del Arco Iris del Mago. La única pregunta sería: ¿a qué parte del Arco Iris pertenece?.

**ARCO IRIS DEL MAGO (página 285)** - Aquí dice que a Flagg le llevó treinta años encontrar su cristal mágico. Así de difícil era encontrar los trozos del Arco Iris del Mago en *La Bola de Cristal* (como le explicó Steven a su joven hijo Rolando). Los trozos del Arco Iris no eran fáciles de hallar...

**ESO (página 306)** - «*Frisky les habría dicho que el olor negro que se aproximaba a ellos no pertenecía a un hombre; era un monstruo el que los perseguía, alguna horrible Cosa*». La versión original en inglés dice: «*it was a monster chasing them, some horrible It*». Alguno podría creer que el uso de la palabra «*It*» (o «*Eso*») tuviese alguna conexión con la novela o la criatura de *It*, pero no es probable. En este caso, el uso de esta palabra obedece a una mera denominación para una criatura desconocida, no un nombre propio. En la novela *It*, este nombre era utilizado por niños que no tenían forma de saber el nombre real de la criatura.

**OTROS MUNDOS APARTE DE ÉSTE (página 314)** - Thomas cree que Flagg aún debe estar vivo porque puede sentirlo... y luego se refiere a «otros» mundos. «*En este mundo o en algún otro, pero anda por ahí.*» Esta frase encaja perfectamente con el concepto de la existencia de otros mundos descrita en *La Torre Oscura*: que hay otros mundos, que Delain forma parte de ellos... y que Flagg, por supuesto, puede desplazarse entre todos.

**FINAL (página 316)** - En la última página, el narrador dice que Thomas y Dennis recorrieron muchas y extrañas aventuras, y que volvieron a ver a Flagg, y lo enfrentaron. Este enfrentamiento quizá sea detallado algún día...■

PORTADA

ÍNDICE

EDITORIAL

NOTICIAS

A FONDO

IMPRESIONES

INFORME

OTROS MUNDOS

TORRE OSCURA

NO-FICCIÓN

FICCIÓN

LECTORES

CONTRATAPA

## NO-FICCIÓN

## El dragón con ojos de vidrio

Un experto analiza el rol de *The Eyes of the Dragon* en el contexto de la moderna narrativa fantástica

L. SPRAGUE DE CAMP

Publicado originalmente en el libro "Reign of Fear", editado por Don Herron

Como los especialistas en el género saben, la fantasía, dejada de lado por casi cien años, revivió en el siglo dieciocho gracias a la traducción de Galland de *The Arabian Nights* y por la novela gótica, inventada en Alemania y llevada a Gran Bretaña por Horace Walpole. Luego sería desarrollada por los codificados relatos campesinos de Hans Christian Andersen, los hermanos Grimm y otros; y finalmente por las originales fantasías juveniles de Lewis Carroll, George MacDonald y sus sucesores.



En 1880, William Morris, un experto en Edad Media, entre otras cosas, buscó revivir el romance medieval, que permanecía dormido desde la época de *Knight of the Rueful Countenance*, de Cervantes. El resultado fue la moderna fantasía heroica. Este sub-género fue llevado adelante por Lord Dunsany y Eric R. Eddison en Gran Bretaña, y eventualmente por Robert E. Howard en Estados Unidos. Brilló maravillosamente en la década de 1960, con la aparición en rústica de *Lord of the Rings*, de J.R.R. Tolkien, y por las historias de *Conan*, del mencionado Howard. Hoy día, las editoriales inundan el mercado literario con una vasta cantidad de novelas de magos y espadas. Surgen en todo nivel de competencia. Algunas combinan el juvenil guión del bien contra el mal con un decidido y adulto nivel de sexo, sadismo y masacres varias.

En medio de eso es donde surge *The Eyes of the Dragon*, una novela de fantasía de casi 100.000 palabras, escrita por Stephen King, el maestro moderno de la ficción de horror. Los ojos en cuestión son de vidrio, y están en la cabeza de un dragón que cuelga en la pared del palacio de Roland el Bueno. *The Eyes of the Dragon* es una historia atrapante, narrada con la habilidad característica que tiene King para utilizar el lenguaje. Roland el Bueno, Rey de Delain, es realmente un monarca mediocre, ni muy bueno ni muy malo. Si bien el pueblo lo ve amable y simpático, no es muy brillante y es fácilmente manipulado por su siniestro brujo, Flagg. Casado con la Reina Sasha, es padre de dos hijos. Ella murió al dar a luz al segundo. En realidad, su muerte fue planeada por Flagg, porque Sasha se había convertido en alguien demasiado influyente sobre el rey.

La contratapa del libro dice que la historia "cautivará a los lectores de todas las edades". Esto sugiere que la historia está en algún lugar entre el cuento de hadas infantil y la fantasía heroica adulta. Si bien es enormemente disfrutable, el relato no encaja con comodidad en ninguna de esas dos categorías.

Por ejemplo, un lector adulto se encontrará desorientado por el estilo "querido lector" que utiliza King, tal como hacían muchos novelistas del siglo pasado, que en la actualidad están confinados a relatos para chicos. En el capítulo 66, por ejemplo, el autor le dice al lector: "Más adelante volveremos a hablar de esa habitación; por ahora dejadme que sólo os diga que todos se quedarían maravillados al descubrir su existencia, en particular Peter...". Una vez más, en el capítulo 70: "A estas alturas estoy seguro de que ya habéis adivinado el plan de Peter para escaparse, porque sabéis mucho más que Peyna cuando leyó las exigencias del príncipe..."

Además, hay que observar el ocasional uso de contracciones, que son muchos más propicias en un texto para chicos y no para lectores adultos.

Otra característica juvenil es la incuestionable aceptación de un estado feudal, gobernado por una monarquía más o menos absoluta, como norma política. Esto era ley en los cuentos de fantasía originados en la Europa medieval, y reflejaba la realidad política de Europa. En otras épocas y lugares la norma ha sido diferente. Incluso en la Europa medieval, el conflicto de clases y las

revueltas eran frecuentes como para modificar la imagen convencional de un rey "correcto" y nobles galantes que pintan muchos de estos relatos.

Del otro lado, la novela contiene algunas cosas que los escritores de historias infantiles jamás habrían utilizado. Si bien la narrativa no es tan sexista como *Lord of the Rings* de Tolkien, hay que considerar, por ejemplo, el capítulo 2. En la noche de bodas del Rey Roland, él se enfrenta a su novia de diecisiete años: "*Cuando llegada esa ocasión ella pudo observar su flácido pene, preguntó con gran interés: -Esposo, ¿qué es eso?*". Tampoco me estoy refiriendo a que esta novela encaja en ese tipo de novela adolescente enfocada a problemas sociales contemporáneos. En una conferencia de bibliotecarios recuerdo que alguien se refería a estos libros como "aquellos en los cuales una de cada cuatro palabras es 'fuck'".

En cualquier caso, pienso, los autores de relatos infantiles no se meterían en esos temas con tanto detalle.

La historia de King, de cualquier manera, está lo suficientemente orientada a un público adulto como para mostrar un sentido trágico de la vida. La virtud no siempre está suficientemente recompensada y los villanos no son inevitablemente perdonados. Algunas veces, los tipos buenos tienen un mal final, como sucede en la vida real. En el Capítulo 2, King describe una escena genial: "*La gran Reina Viuda de Delain, parecía ser inmortal para Roland y todos los demás, incluso para ella misma. Gobernó el reino durante casi cincuenta años hasta que cierto día, a la hora del té, se metió en la boca una rodaja de limón recién cortado para que le aliviase una molesta tos que padecía desde hacía más de una semana. En aquella oportunidad, un malabarista representaba su acto para diversión de la Reina Viuda y su séquito. Se dedicaba hábilmente a realizar juegos malabares con cinco bolas de cristal. En el mismo instante en que la Reina se introdujo la rodaja de limón en la boca, al malabarista se le escapó una de las frágiles bolas, la cual se rompió con estrépito sobre el suelo de azulejos de la gran Sala Este de Audiencias. El ruido sobresaltó a la Reina Viuda y la rodaja de limón se le atoró en la garganta, causándole una rápida muerte por asfixia. Cuatro días después, en la Plaza de la Aguja se llevó a cabo la coronación de Roland. El malabarista no tuvo oportunidad de verla había sido decapitado tres días antes en el tajo de ejecuciones situado detrás de la Aguja.*"

Para darle más suspenso, King a veces emplea lo que en el arte cinematográfico se conoce como síntoma alternativo. El cambia los puntos de vista una y otra vez de capítulo a capítulo, como Edgar Rice Burroughs hizo muchas veces en sus historias. King utiliza esta técnica en los capítulos 117-130, donde alterna los puntos de vista cada tres o cuatro líneas.

Para fans de Lovecraft, King deja un pequeño chiste. En la página 60, el Brujo Flagg lee algo en su libro de conjuros, "*que se hallaba encuadernado con piel humana*". El había estudiado esto "*desde hacía mil años, y sólo había logrado consultar una cuarta parte. Leer demasiado de este libro, escrito en las altas y distantes Planicies de Leng por un demente llamado Alhazred...*" (yo entiendo que Alhazred, autor del famoso *Necronomicon*, era un árabe de Yamani y que Leng está ubicado en el Tibet. Abdul Alhazred no es un nombre árabe real, pero bien puede ser una deformación de Abdallah Zahr-ad-Din, sirviente de Dios y flor de la fé).

En determinado momento, los dos hijos de Roland crecen. El más grande, Peter, es el típico héroe: alto, fuerte, bravo, virtuoso e inteligente. El más joven, Thomas, se convierte en rey, en lugar de Peter. El es todavía un adolescente, bien intencionado pero no muy brillante. Es débil, dado a la bebida y fácilmente manipulable por Flagg. Obviamente, el brujo preferirá a Thomas como sucesor de Roland.

Roland, Thomas y otros personajes menores están bien desarrollados, con la típica mezcla de virtudes y defectos de seres humanos reales. De hecho, los dos personajes menos creíbles son los antagonistas principales, el Príncipe Peter y el Brujo Flagg. Peter porque es demasiado bueno para ser creíble y Flagg por ser demasiado malo. En nuestra era post-freudiana es difícil para un literato adulto creer en esto. Ya sea que Dios esté muerto o no, Satán está en estado crítico.

La gente que ha vivido los reinados de Hitler y Stalin es cautelosa acerca de establecer límites a la maldad humana. Pero Hitler y Stalin fueron llevados por un comprensible, aunque salvajemente exagerado, hambre de poder y gloria y por odios implacables. Mas allá de eso, cada uno persiguió su perversa versión de un mundo mejor. El deseo de Flagg es por el simple caos y destrucción, no por una inteligente ventaja para él o para alguien más. Aunque se nos explica que Flagg no es humano, es una Cosa de otro plano.

De todos modos, tenemos una historia hipnótica y maravillosa, narrada con el invencible estilo de King, aunque debo confesar que no he leído otras novelas suyas, solo algunos cuentos cortos. La razón de esto es que no me entretiene el horror, y he descubierto el porqué cuando leí la introducción que el propio King escribió para el libro *Kingdom of Fear*, una antología de diferentes ensayos.

Allí, King explica que basa sus historias en miedos elementales que la gente lleva en sus mentes

desde la niñez. Y lista su top ten de fobias: miedo a la oscuridad, a cosas que se arrastran, a las deformidades, a las serpientes, y otros. Es obvio que sabe reflejar sus propios temores en lo que escribe. Quizás si yo fuera más fóbico, me interesaría mucho más por el resto de su obra.

Volviendo al tema de este artículo, *The Eyes of the Dragon* puede ser comparada en estilo a *Lord of the Rings*, con la que comparte sus virtudes y sus fallas. El primer volumen de dicha saga, *The Fellowship of the Ring*, comienza en el mismo tono juvenil que su predecesora, *The Hobbit*. Pero, poco a poco, el tono se va volviendo más adulto a medida que crece la historia.

A mí me queda la sensación que, si King lo deseara, podría escribir fantasía adulta, sin que necesariamente tenga un tono juvenil. Pero va a tener que contar su historia de forma clara, sin la vaguedad que le imprimió a su saga de *El Pistolero*. Estoy seguro, de igual modo, que King seguirá su propio camino, sin importar lo que yo pueda decir. En cualquier caso, el final de *The Eyes of the Dragon* deja la puerta abierta para una secuela. Realmente, espero esa continuación con mucha expectativa, tanto como esperé la segunda parte de *Lord of the Rings*. Ojalá King no se tome demasiado tiempo...

*L. Sprague De Camp es uno de los grandes maestros de la fantasía americana, habiendo escrito y editado cerca de cien libros en una carrera que ya lleva más de medio siglo. Entre los títulos de su autoría o co-autoría se encuentran Tales from Gavagan's Bar, The Incomplete Enchanter, Wall of Serpents y The Tritonian Ring. Ha servido como consultor en infinidad de films. Entre sus trabajos de no-ficción se encuentran The Science Fiction Handbook y biografías sobre H. P. Lovecraft y Robert E. Howard. El presente artículo fue escrito originalmente para Reign of Fear, un libro de ensayos sobre Stephen King que Don Herron editó en 1992.■*

PORTADA

ÍNDICE

EDITORIAL

NOTICIAS

A FONDO

IMPRESIONES

INFORME

OTROS MUNDOS

TORRE OSCURA

No-FICCIÓN

FICCIÓN

LECTORES

CONTRATAPA

FICCIÓN

## El pacto tácito

CHRISTIAN D. ALLEGUE

© 2005. Todos los derechos reservados  
Prohibida su reproducción total o parcial por cualquier medio,  
sin expreso consentimiento del autor

**H**acía varios meses la seguía por las noches, ella era bella en un sentido indescriptible, tenía la fuerza de la naturaleza en su ser y las virtudes más hermosas que los seres humanos podían poseer. Se movía con la gracia de una gacela, con la confianza de un león, sabiendo que nadie podía resistírsele, que nadie podía poseer más que su cuerpo, pues su mente era impenetrable. Tenía la inteligencia y el cuerpo para lograr todos sus propósitos.



Creo que la primera vez que la ví me enamore de ella, no fue su hermosura lo que me atrajo, fue todo lo que no pude ver a través de sus ojos; pero si reconocí todo lo malvada que podía ser. Pude ver su veneno, su odio y su desprecio por los seres humanos, especialmente los hombres. Por eso decidí conquistarla, quise que fuese mía, por amor, por verla parecida a mí en cuanto al desprecio, en cuanto al veneno interno... pero también porque provocó en mí sentimientos que nunca había comprendido hasta ese día.

Mis primeras visitas fueron espaciadas, no quería que comprendiese mi naturaleza, yo anhelaba que debelara su ser, saber que escondía detrás de esa muralla que eran sus ojos. Desde un principio había decidido no tener más contacto físico que una charla y ella no comprendía porque yo pagaba sus servicios, solo para hablar. No lo comprendía pero tampoco lo cuestionó en ningún momento. Sólo le interesaba el dinero, mas yo era otro simple ser despreciable, que hacia realidad sus deseos de estar con una mujer bella aunque sea solo teniéndola cerca.

Las noches pasaron como pasaron los meses. Ella comenzó a tratarme distinto. Para empezar, ya no nos veíamos en mugrosos hoteles, ella me invitaba a cenar a su casa donde pasábamos horas hablando, conociéndonos. Así también noté que ya no me despreciaba, que crecía en ella un cariño particular. Yo llegaba a su casa al anochecer y me retiraba antes del alba, ella me pedía que me quedara, pero nunca lo hice, no comprendería nunca mis horarios y mis tiempos.

De a poco su amor hacia mi creció y yo cada vez la necesitaba mas, no solo compartíamos el amor, teníamos proyectos y deseos juntos. Ella me amaba y yo sabía que era cierto, ya que de a poco fue cambiando sus hábitos para poder estar las nocturnas horas juntos, de compartir historias, cenas y diversión. Ella quedaba fascinada con mis conocimientos de historia europea, así como también mis conocimientos de arte y literatura. Así como yo comprendí que no todo en ella era ambición y que detrás de esos ojos que antes solo vislumbraban desprecio, podía también esconderse la esencia de una mujer dulce.

Así pasaron los meses entre risas, anhelos y proyectos, éramos totalmente felices, las horas de la noche se nos antojaban escasas, en esta comunión que era nuestro amor. Una de esas noches ella se acercó a mí, blanca como la pureza de un alma pura, me estrechó entre sus brazos, me apretó fuerte contra su cuerpo y sentí sus senos duros apretados contra el mío. Sentí vibrar su cuerpo y me besó. Un beso dulce y pasional, hermoso y húmedo, que dejó ver su excitación y sus ganas de hacer el amor. Así fue como rompió nuestro acuerdo tácito de no tener contacto físico. Hicimos el amor, con tanta pasión que en mi vida podré describirlo, solo sé que durante nuestra unión me sentí feliz, porque nos unimos en cuerpo y alma, ya no éramos dos cuerpos tendidos en una cama, nos besamos, nos mordimos, nos apretamos y nos soltamos, para volver a comenzar.

Faltaban unas horas para el alba y ella dormía recostada sobre mi pecho, la amaba profundamente, sentía el amor en su aliento. Al verla tan frágil, no la fragilidad de su mente, sino la fragilidad de su cuerpo, sabía que los años corromperían su cuerpo y larga también su mente, que envejecería y perdería todo su poderío. La vejez la haría infeliz y se volvería loca, por haber perdido todo lo que la hacia ser fuerte ante el mundo, la dejaría sin nada hasta que muriese.

Todo esto me hizo pensar en lo que debía hacer, y así fue que la desperté, la abracé y la besé y cuando su cuello quedó descubierto clavé mis dientes en su yugular y bebí sangre. Ella intentó defenderse. Mientras yo me alimentaba de su esencia, su sangre corría por mis venas y me daba fuerzas renovadoras. Intentó inútilmente desasirse de mí, estaba inmovilizada. Sentí como su terror aumentaba, mientras de a poco su corazón se detenía, poco a poco. Pulso a pulso se deshacía su vida en mis brazos. Luchó hasta el final mientras yo la desangraba, en una confusión incierta. ¿Por qué? Fueron palabras antes de morir y esas palabras sonaron en mis oídos hasta alcanzar un imposible de oír.

Morí... morí mientras ella moría, mi dolor creció como un eclipse, me sentí oscuro, matar lo que amaba por su bien no me era consuelo. Pero así también supe que hacía lo que tenía que hacer, y la bebí hasta secarla, hasta que su esencia me llenó de vida. Que paradoja es mi existencia. ¿Pero cómo explicarle?...

¿Cómo explicarle... que la había elegido entre tanta gente?, ¿cómo explicarle que era un vampiro?, ¿cómo explicarle que la maté porque la amaba?, ¿cómo explicarle que podría soportar ver que su cuerpo se descomponía con los años, mientras yo sería eternamente?, ¿cómo explicarle que lo que hacía, lo hacía por su bien, para que no sufriera el dolor de mi mentira, por no haberle confesado mi naturaleza nocturna y demoníaca?, ¿cómo explicarle que para vivir necesitaba sangre, su sangre? ■

PORTADA
ÍNDICE
EDITORIAL
NOTICIAS
A FONDO
IMPRESIONES
INFORME
OTROS MUNDOS
TORRE OSCURA
No-FICCIÓN
FICCIÓN
<b>LECTORES</b>
CONTRATAPA

## LECTORES

### EL RESPLANDOR

**César Insúa Mohamed (España)**

"...Soy argentino pero estoy viviendo en España hace tres años. Quería comentarles que el primer libro de King que he leído fue a la edad de 9 años (ahora tengo 31) y en mi humilde opinión es el mejor. Se trata, claro está, de El Resplandor (recuerdo que el título del libro era Insólito Esplendor, una publicación en tapas duras del Círculo de Lectores).

Creo que ha tenido algunos altibajos, pero me parece un escritor fantástico. Con respecto a su publicación, me parece interesantísima y muy completa. Mi e-mail es [CESARINSUA@MSN.COM](mailto:CESARINSUA@MSN.COM), por si alguno quiere contactarse conmigo..."

### Respuesta

Efectivamente, *Insólito Esplendor* fue el extraño título con el que originalmente se publicó *The Shining* en castellano, allá por el año 1978.

Luego, con el estreno del film de Kubrick, el título fue reemplazado en las ediciones posteriores, pasando a llamarse *El Resplandor*, como se lo conoce tradicionalmente. Y claro está que es una de las mejores novelas de Stephen King.

### APOCALIPSIS

**Francisco Vidal (Buenos Aires, Argentina)**

"...El motivo de este mensaje es para preguntarles donde puedo conseguir el libro Apocalipsis, ya que es el que más me atrae. Mi correo es [FRANCISCOVIDAL2@HOTMAIL](mailto:FRANCISCOVIDAL2@HOTMAIL), para los que quieran charlar conmigo sobre el maestro Stephen King..."

### Respuesta

*Apocalipsis* es uno de los tantos libros de King que cuesta conseguir en la librerías argentinas. Igualmente, como siempre aconsejamos, no dejes de preguntar por esta u otra novela en *El Buscador de Libros* (<http://www.buscadordelibros.8k.com>).

### CONSULTAS VARIAS

**Gastón Serra (Buenos Aires, Argentina)**

"...Tengo algunas consultas para hacerles: ¿cuándo sale *La Torre Oscura VI* y *VII* en castellano? ¿Están dando alguna serie de King en Argentina por TV? ¿Podrían hacer un especial acerca de las series que se hicieron hasta el momento sobre King y sobre las series que realizó King? Mi dirección de e-mail es [SERRAGASTON@HOTMAIL.COM](mailto:SERRAGASTON@HOTMAIL.COM), por si me quieren escribir fans de King..."

### Respuesta

Antes dudas puntuales, respuestas concretas: *La Torre Oscura VI* se edita en España durante este mes de mayo y *La Torre Oscura VII* el año próximo, supuestamente para la misma fecha. Pero aún no se conocen las fechas para otros países de habla hispana. Con respecto a la series relacionadas con King que se emiten en Argentina, en estos momentos sólo se puede ver *The Dead Zone*, por el canal AXN. Aunque a veces, en otros canales, suelen repetir algunas miniserias, como *La Tormenta del Siglo* o *El Resplandor*. Y, para terminar, no está previsto por el momento hacer un especial sobre series de TV, ya que nos hemos ocupado puntualmente de las mismas.

### NOVELA DE CIENCIA-FICCIÓN

**Miguel Sedoff (Rosario, Argentina)**

"...El motivo de este mail es para comentarles la experiencia de escritura que estoy haciendo, que es publicar una novela de ciencia ficción llamada *Urbes* por entregas diarias en un blog. La dirección es <http://todoenllamas.blogspot.com>..."

### Respuesta

Como siempre, apoyamos toda iniciativa literaria como la que viene realizando Miguel, que conlleva mucho esfuerzo y dedicación. Por tal motivo invitamos a todos los lectores a que visiten el blog de la novela *Urbes*.



Envíen sus mensajes para publicar en esta sección a

[INSOMNI@MAIL.COM](mailto:INSOMNI@MAIL.COM)

Por favor, detallen nombre, apellido y país desde el que escriben.

Si quieren que su dirección de e-mail aparezca en esta sección, para que les escriban otros lectores, aclárenlo en el mensaje.

## RELEYENDO A STEPHEN KING

### **Martín Vazquez (Argentina)**

*"...En el número del mes pasado, en la sección de Opinión me encontré con un artículo fantástico, Releyendo a Stephen King. Coincido totalmente con el artículo y recomiendo a todos releer los libros de su autor favorito. Siempre vamos a descubrir algo nuevo o como me pasó a mi y bien dice el artículo, encontrar muchas referencias a otras obras del autor que en mi primera lectura habían pasado desapercibidas. Por otro lado, si alguien tiene información acerca de donde puedo conseguir libros de Clive Barker, que me escriba a mi mail: [VAZQUEZMARTIN@HOTMAIL.COM](mailto:VAZQUEZMARTIN@HOTMAIL.COM). Cualquiera que lo desee puede escribirme..."*

### **Respuesta**

No caben dudas que hay cosas en los libros que se descubren y disfrutan más en una segunda o tercera lectura. Seguramente a muchos les ha pasado lo mismo. Con respecto a los libros de Clive Barker, son muy difíciles de conseguir, pero a veces suelen aparecer en librerías de saldos o de usados. ■

PORTADA

ÍNDICE

EDITORIAL

NOTICIAS

A FONDO

IMPRESIONES

INFORME

OTROS MUNDOS

TORRE OSCURA

NO-FICCIÓN

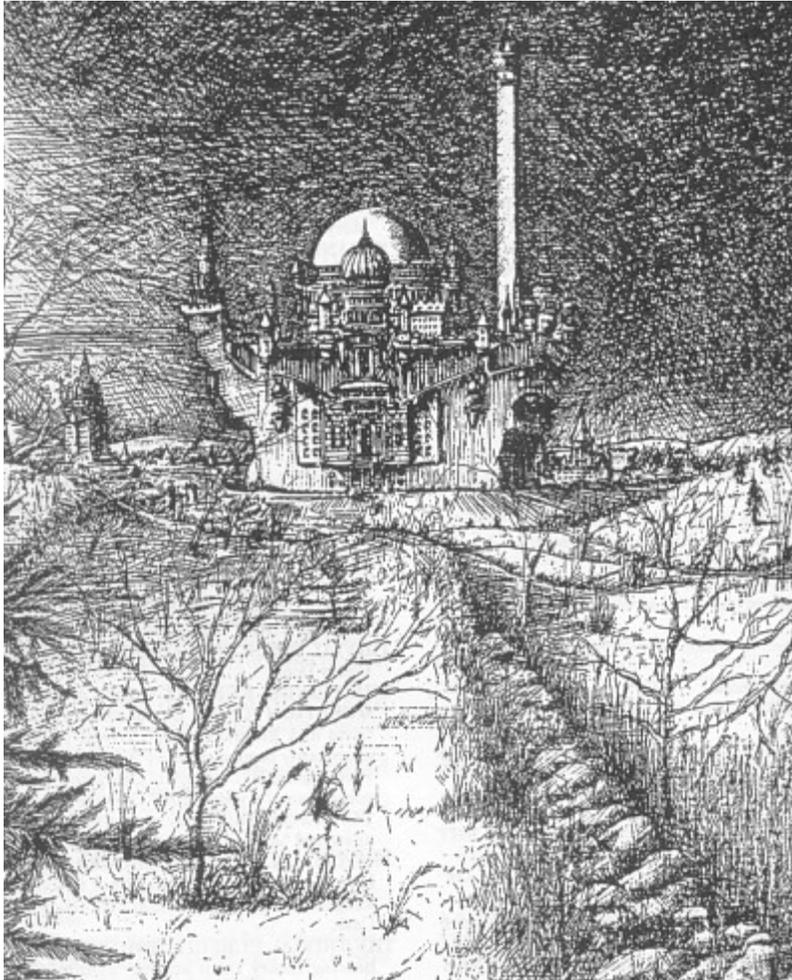
FICCIÓN

LECTORES

CONTRATAPA

CONTRATAPA

## *El Reino de Delain*



La excelente (en calidad y presentación) edición limitada de *The Eyes of the Dragon* (*Los Ojos del Dragón*), que Stephen King publicó a través de su editorial privada *Philtrum Press*, contiene varias ilustraciones realizadas por el genial artista Kenny Ray Linkous. Una de las mismas es la que reproducimos en la imagen. ■

ILUSTRACIÓN DE KENNY RAY LINKOUS  
PARA LA EDICIÓN LIMITADA DE  
"THE EYES OF THE DRAGON"